

КНИГА

Пророка Даниїла

(ДАНІЭЛЬ)

Переводъ съ арамейско-еврейскаго.

1. ¹⁾

Гл. 1.

Въ третій годъ ²⁾ царствованія Іоакима царя іудейскаго пришелъ Навуходносоръ царь вавилонскій на Іерусалимъ и осадилъ его. Тогда предалъ Господь ^{2.} въ руку его Іоакима царя іудейскаго и большую часть

¹⁾ *Содержаніе.* По завоеваніи Іерусалима и перенесеніи значительной части сосудовъ дома Божія въ Вавилонъ (ст. 1-й, 2-й), Навуходносоръ приказываетъ выбрать, изъ знатнѣйшихъ еврейскихъ фамилій, мальчиковъ, болѣе выдающихся по своимъ способностямъ и красотѣ, для воспитанія на службу при дворѣ (3—5), какъ это было въ обычаѣ у восточныхъ завоевателей. Это распоряженіе Навуходносора служитъ причиною великихъ событій въ Вавилонѣ и имѣетъ огромное вліяніе на поддержаніе духа и религіи іудеевъ въ плѣну съ одной стороны, и славы Бога израилева между язычниками съ другой, а вмѣстѣ и завязкою всей книги. Между избранными оказывается 4 весьма благочестивыхъ мальчика, обратившихъ на себя вниманіе придворныхъ способностію ко всякимъ наукамъ и твердostí въ храненіи іудейской религіозной практики (6—20). Около этихъ отроковъ обращается вся историческая часть содержанія книги.

²⁾ Это мѣсто по видимому противорѣчитъ Іер. 25, 1, гдѣ говорится, что Навуходносоръ пачалъ царствовать только въ *четвертомъ* году Іоакима. Раши объясняетъ это тѣмъ, что въ настоящемъ случаѣ нужно разумѣть третій годъ не отъ начала царствованія Іоакима, а отъ восстановленія имъ независимости (2 Цар. 24, 1).

сосудовъ дома Божія, которые онъ отправилъ въ землю Шинаръ ¹⁾, въ домъ бога своего и сдалъ сосуды въ сокровищницу бога своего.

3. И повелѣлъ царь Ашпеназу, начальнику евнуховъ своихъ, привести изъ сыновъ Израиля и отъ рода царскаго или изъ вельможъ нѣкоторыхъ мальчиковъ,
4. неизмѣющихся никакого недостатка, красивыхъ по наружности, понятливыхъ на всякую мудрость, имѣющихъ познанія и сообразительныхъ, которые были бы способны предстоять во дворцѣ царя, и научить ихъ
5. литературѣ и языку халдеевъ ²⁾. И назначилъ имъ царь ежедневное содержаніе отъ изысканной пищи царской и вина своего употребленія, чтобы воспитывать ихъ три года, по прошествіи которыхъ они должны были стоять предъ царемъ.
6. И были между ними изъ сыновъ Іуды: Давіилъ,
7. Ананія, Мисаилъ и Азарія. И далъ имъ начальникъ евнуховъ особенныя имена ³⁾: Давіилу далъ имя Белте-

¹⁾ Имя области, въ которой Нимродъ основалъ города: Эрехъ, Аккадъ, Халлаъ и Вавилонъ (Быт. 10, 10). Такъ какъ послѣдній городъ былъ особенно замѣчательнъ, то и вся эта мѣстность называлась еще *Вавилонією*.

²⁾ Не тому языку, который 2 гл. 4 ст. названъ *арамейскимъ*, представляющему семитическую вѣтвь языковъ, а *древнему арійскому* языку, который принесло сюда изъ верхней Азіи племя, основавшее Вавилонскую монархію съ царскою династією Набопалассара и Навуходоносора и который съ того времени подъ именемъ халдейскаго сдѣлался языкомъ вавилонской науки и жреческой касты въ противоположность *народному арамейскому*.

³⁾ Восточные цари обыкновенно перемѣняли имена вновь приобрѣ-

шацаръ, Анавіи Шадрахъ, Мисаилу Мешахъ и Азаріи Аведъ-Него.

И рѣшилъ Даниилъ въ сердцѣ своемъ, что онъ 8.
не долженъ оскверняться изысканными блюдами цар-
скими и виномъ его употребленія и просилъ у началь-
ника евнуховъ, чтобы ему можно было не осквер-
ниться ¹⁾. И далъ Богъ Давіила въ милость и благо- 9.
воленіе предъ начальникомъ евнуховъ. И сказалъ на- 10.
чальникъ евнуховъ Даниилу: «боюсь я господина моего
царя, который самъ назначилъ вамъ пищу и напитки
и который досмотритъ, отчего лица ваши будутъ блѣд-
нѣе, чѣмъ мальчиковъ ровесниковъ вашихъ; вы сдѣла-
ете повинною голову мою предъ царемъ». И сказалъ 11.
Даниилъ дворецкому, котораго поставилъ начальникъ
евнуховъ надъ Данииломъ, Ананіею, Мисаиломъ и
Азаріею: «испытай пожалуйста рабовъ твоихъ дней 12.
десять; пусть дають намъ овощи въ пищу и воду для
питья; затѣмъ будутъ видны предъ тобою лица наши 13.
вмѣстѣ съ лицами мальчиковъ, лдущихъ изысканныя
блюда царскія, и, смотря потому что увидишь, посту-
пай съ рабами твоими». И послушалъ ихъ на этомъ 14.
словѣ и испытывалъ ихъ дней десять. По прошествіи 15.
десяти дней лица ихъ оказались красивѣе и плотнѣе,

таемымъ рабамъ. Въ настоящемъ случаѣ эта перемѣна обозначаетъ посвя-
щеніе дѣтей особеннымъ божествамъ (ср. Дан. 4, 5).

¹⁾ Ср. Тов. 1, 10. 11.

- всѣхъ мальчиковъ, ѣвшихъ изысканныя блюда царскія.
16. Съ того времени дворецкій забиралъ изысканныя блюда ихъ и вино назначенное для употребленія ихъ и давалъ имъ овощи.
17. Между тѣмъ мальчикамъ этимъ, всѣмъ имъ четверемъ Богъ далъ знаніе и пониманіе всякой науки и мудрости, а Давидъ зналъ смыслъ и во всякомъ видѣніи и снахъ.
18. И по прошествіи времени, къ которому назначилъ царь привести ихъ, начальникъ овуховъ привелъ ихъ предъ Навуходоносора. И говорилъ съ ними царь и не нашлось между всѣми, которые стояли предъ царемъ подобныхъ Давиду, Ананіи, Мисаилу и Азаріи.
19. Во всѣхъ вопросахъ остроумія, которые предлагалъ имъ царь, онъ нашелъ ихъ въ десять разъ выше всѣхъ книжниковъ—маговъ ¹⁾, какіе были во всемъ царствѣ его.
20. И былъ Давидъ до перваго года Кира царя ²⁾.

II. ³⁾

Гл. II.

1. И во второй годъ царствованія Навуходоносора

¹⁾ LXX: τὰς ἐπαίδης καὶ τὰς μάγους, въ слав. *обаятелей и волхвовъ*; послѣдній терминъ въ спискѣ алекс. замѣненъ выраженіемъ τὰς φιλόσοφους.

²⁾ Т. е. не то, чтобы Давидъ жилъ только до этого времени, потому что по 10, 1 онъ былъ еще въ третьемъ году царя Кира. Настоящимъ мѣстомъ писатель хочетъ показать только, что Давидъ видѣлъ возвращеніе іудеевъ въ отечество при Кирѣ.

³⁾ Въ этомъ отдѣлѣ описывается первый торжественно исполненный

видѣлъ Навуходоносоръ сновидѣнія, и смутился духъ его и сонъ его былъ выше его ¹⁾). И привазалъ царь 2. созвать книжниковъ, маговъ, волшебниковъ и халдеевъ ²⁾), чтобы объяснить царю сновидѣніе его. И они пришли и стали предъ царемъ. И сказалъ имъ царь: 3. «сновидѣніе я видѣлъ и волнуется духъ мой, чтобы знать это сновидѣніе». И сказали халдеи царю по 4. араамски ³⁾): «царь, во вѣки живи! расскажи сновидѣніе рабамъ твоимъ и мы дадимъ объясненіе». Отвѣчалъ царь и сказалъ: «сонъ-то я забылъ.... но если вы не откроете мнѣ сновидѣнія и объясненія его, въ куски будете изрублены и дома ваши въ помойныя

опытъ богоозаренной мудрости Даніила въ открытіи Навуходоносору забытаго имъ сна и изъясненія его. Соединительная частица *и*, начинающая вторую главу, показываетъ, что рассказываемый здѣсь эпизодъ нужно понимать въ связи съ предшествующею главою, т. е. что здѣсь представляется именно образецъ той мудрости Даніила, о которой вообще сказано 1, 17—19. Что касается времени, въ которое имѣло мѣсто описываемое здѣсь обстоятельство, то его нельзя опредѣлять по выставленной здѣсь датѣ: *второй годъ Навуход....* Очевидно это ошибка, такъ какъ, по пророку Іереміи, Навуходоносоръ овладѣлъ Іерусалимомъ въ 10-й годъ своего царствованія; если къ этому прибавить три года воспитанія Даніила, то настоящее событіе нужно относить къ послѣдесятимъ годамъ Навуходоносора. Евальдъ переводитъ: *въ двенадцатый годъ*.

¹⁾ Т. е., оставивъ по себѣ необыкновенно сильное впечатлѣніе въ душѣ, сонъ не давался памяти по пробужденіи Навуходоносора или, какъ переводитъ Іерош., *блжаль отъ него*.

²⁾ Какъ аравитянинъ былъ синонимомъ грабителя, хананейнинъ купца, такъ халдей былъ общимъ именемъ *ученаго*, не только математика, какъ полагаетъ бл. Іеронимъ, но еще болѣе — *теософа*, или *жреца-ученаго*.

³⁾ LXX: *сирістѣ по сирски*. Начиная съ этого мѣста до конца седьмой главы идетъ арамейскій текстъ книги вмѣсто еврейскаго.

6. ямы будутъ обращены ¹⁾); а если сновидѣніе и объясненіе его представите, дары и щедрія награды и почести большія получите отъ меня; и такъ возвѣстите мнѣ сонъ и объясненіе его». Отвѣчали они вторично и сказали: «царь сновидѣніе расскажетъ
8. рабамъ своимъ, а мы дадимъ объясненіе». Отвѣчалъ царь и сказалъ: «и впрямь, мнѣ кажется, что вы хотите выиграть время. потому что вы видите, что я забылъ сонъ, и что, если вы не объявите мнѣ сновидѣнія, то приговоръ одинъ вамъ и потому придумываете что-то лживое и хитрое сказать мнѣ, пока между тѣмъ перемѣнится время. Нѣтъ же, расскажите мнѣ сонъ, и я буду знать, что вы можете дать объясненіе его». Отвѣчали халдеи предъ царемъ и сказали:
10. «нѣтъ человѣка на сушѣ, который слово царя могъ бы исполнить, потому что никакой царь, ни вельможа или властелинъ ничего подобнаго не спрашивалъ ни
11. отъ какого книжника, мага и халдея. Вещь, которой требуетъ царь, трудна и нѣтъ никого, кто могъ бы объяснить ее предъ царемъ, за исключеніемъ боговъ,
12. жилища которыхъ нѣтъ между смертными». Вслѣдствіе сего царь пришелъ въ ярость и разгнѣвался чрезвычайно и приказалъ погубитьъ всѣхъ мудрецовъ

¹⁾ Восточные народы не ограничивались разрушеніемъ домовъ или храмовъ враговъ своихъ, но всегда при этомъ оскверняли эти мѣста обращеніемъ ихъ въ клоаки.

вавилонскихъ. Цзданъ былъ указъ и убивали мудре- 13.
цовъ; искали также убить Данила и товарищей его.

Тогда Даниль основательно и разумно возражалъ 14.
Аріоху, начальнику тѣлохранителей царскихъ, вышед-
шему на умерщвленіе мудрецовъ вавилонскихъ. Онъ 15.
началъ и сказалъ Аріоху, управителю царскому: «за-
чѣмъ указъ такъ поспѣшилъ отъ царя» ¹⁾? Тогда Арі-
охъ объяснилъ дѣло Данилу. Даниль же взмолился и 16.
просилъ у царя, чтобы онъ далъ ему время для пред-
ставленія объясненія царю. Затѣмъ Даниль вошелъ 17.
въ домъ свой и передалъ это обстоятельство Ананіи,
Мисайлу и Азаріи, чтобы они просили милости отъ 18.
Бога небеснаго по поводу тайны этой, чтобы не по-
гибли Даниль и товарища его вмѣстѣ съ остальными
мудрецами вавилонскими. Тогда Данилу въ видѣніи 19.
ночномъ была открыта тайна. Тогда Даниль благо-
словилъ Бога небеснаго. Началъ Даниль и сказалъ: 20.

Пусть будетъ имя Божіе благословенно

Отъ вѣка и до вѣка,

Потому что Ему принадлежатъ мудрость ²⁾ и сила.

Онъ перемѣняетъ времена и сроки, 21.

Низводитъ царей и ставитъ царей.

¹⁾ LXV: ἀρχων τῆ βασιλείας περὶ τίνος ἐξήλθεν ἡ γνώμη
ἡ ἀναίδης ἀάτη... въ слав.: княже царевъ, о чѣсомъ взыде изреченіе без-
студное сіе отъ лица царева.

²⁾ LXX прибавляютъ: καὶ ἡ σύνεσις, и смыслъ.

- Онъ даетъ мудрость мудрецамъ
И познанія, имѣющимъ разумъ.
22. Онъ открываетъ глубокое и сокровенное
Онъ знаетъ то, что таится во мракѣ
И у Него живетъ свѣтъ.
23. Тебя, о Богъ отцовъ моихъ!
Благодарю и славлю я,
Что мудрость и силу Ты далъ мнѣ
И открылъ мнѣ, чего мы просили Тебя,
Чтобы слово царя Ты повѣдалъ намъ.
24. Послѣ сего Даниилъ взошелъ къ Аріоуху, котораго поставилъ царь убивать мудрецовъ вавилонскихъ, вошелъ и такъ сказалъ ему: «мудрецовъ вавилонскихъ не убивай; введи меня къ царю и я скажу царю объясненіе».
25. Тогда Аріоухъ съ послѣшностію ввелъ Даниила предъ царя и такъ сказалъ къ нему: «я нашелъ человека изъ плѣнниковъ іудейскихъ ¹⁾, который скажетъ объясненіе царю».
26. Началъ царь и сказалъ Даниилу, котораго имя Белтешацарь: «можешь ли ты сказать мнѣ сновидѣніе, которое я видѣлъ и объясненіе его?»
27. Отвѣчалъ Даниилъ предъ царемъ и сказалъ: «тайну, о которой царь спрашиваетъ, не могутъ царю открыть ни мудрецы, ни маги, ни книжники, ни астрологи ²⁾».

¹⁾ Славянскій переводъ греческое *Ἰσραηλῖος* передаетъ здѣсь чрезъ: *жидовскій*.

²⁾ LXX оставляютъ здѣсь безъ перевода евр. слово *γαζαρηῶν*, *газариновъ*.

Но есть Богъ на небѣ, открывающій тайны и Онъ 28.
возвѣщаетъ царю Навуходоносору, что имѣеть быть въ
концѣ дней. Сонъ твой и видѣніе вокругъ головы
твоей на ложѣ твоемъ вотъ они:

О ты, царь! мысли у тебя на ложѣ твоемъ воз- 29.
никли о томъ, что имѣеть быть послѣ настоящаго, и
Тотъ. Кто открываетъ тайное, возвѣстилъ тебѣ то, что
будеть. А что до меня, то не ради мудрости, хотя бы 30.
я владѣлъ ею больше всѣхъ живущихъ, тайна эта
открыта мнѣ, но для того, чтобы сказать объясненіе
царю и чтобы ты зналъ мысли сердца твоего.

О ты, царь! ты видѣлъ и вотъ статуя какая-то 31.
необыкновенная. Статуя эта была велика и съ блес-
комъ своимъ чрезвычайнымъ стояла предъ тобою, и видѣ
ея былъ ужасенъ. Эта статуя—голова ея изъ золота 32.
чистаго, грудь и руки изъ серебра, животъ и поясница
изъ мѣди, голени изъ желѣза, ноги частію изъ желѣза, 33.
частію изъ глины. Ты смотрѣлъ пока не отвалился самъ 34.
собою камень и не ударилъ статую по ногамъ ея же-
лѣзо—глинянымъ и не сокрушилъ ихъ. Тогда стер- 35.
лись вмѣстѣ желѣзо, глина, мѣдь, серебро и золото и
стали какъ полова на гумнѣ лѣтнемъ и вѣтеръ
унесъ ихъ, и никакого слѣда не осталось отъ нихъ,
а камень, который ударилъ статую, сталъ горою вели-
кою и наполнилъ всю землю.

Таковъ сонъ; теперь объясненіе его скажемъ 36.
царю.

37. Ты, о царь! царь царей, потому что Богъ небесный царство, могущество и силу и славу далъ тебѣ. Вездѣ, гдѣ только живутъ сыны человѣческіе, животныи полевыя и птицы небесныя ¹⁾. Онъ отдалъ ихъ въ руку твою и сдѣлалъ тебя владыкою надъ всѣми ими. Ты—это голова золотая. Но послѣ тебя возстанетъ царство иное меньше твоего и иное царство третье мѣдное, которое завладѣетъ всею землею.
40. А царство четвертое будетъ твердо какъ желѣзо, потому что какъ желѣзо, которое раздробляетъ и ломаетъ все, какъ желѣзо, которое уничтожаетъ всякую вещь ²⁾, оно будетъ раздроблять и уничтожать. А что видѣлъ ты ноги и пальцы частію изъ глины горшечной и частію изъ желѣза, это значитъ царство будетъ распадающееся, хотя и крѣпость желѣза будетъ въ немъ, такъ какъ ты видѣлъ желѣзо смѣшанное съ глиною болотною. Пальцы ногъ частію желѣзные, частію глиняные: часть царства будетъ крѣпкая, а часть ломкая. Что ты видѣлъ желѣзо, смѣшанное съ глиною болотною это значитъ онѣ будутъ соединены связями человѣческими но не сольются одна съ другою, вотъ какъ желѣзо не смѣшивается съ глиною.
44. Но во дни царей этихъ возставить Богъ небесный царство, которое во вѣки не погибнетъ и владѣніе

¹⁾ Въ греч. прибавляется: *и рыбы морскія*.

²⁾ Слово: *и какъ желѣзо.... вещь нѣтъ у LXX.*

котораго народу иному не дастся; оно искрошитъ и уничтожитъ всѣ эти царства, а само станетъ на вѣки. Вотъ почему ты видѣлъ что отъ горы оторвался 45. самъ собою камень и искрошилъ желѣзо, мѣдь, глину, серебро и золото. Богъ великій открылъ царю то, что имѣеть быть послѣ настоящаго. Вѣренъ сонъ и объясненіе его истинно».

Тогда царь Навуходоносоръ палъ на лице свое 46. и Даниилу поклонился и дары и благовоенія приказалъ принести ему. Началъ царь и сказалъ Даниилу: «по- 47. истинѣ, что Богъ вашъ онъ Богъ боговъ и Владыка царей и тайновѣдецъ, что ты могъ открыть тайну эту». Въ то время царь возвысилъ Даниила и много 48. большихъ подарковъ далъ ему и поставилъ его правителемъ надъ всею провинціею вавилонскою и главнымъ начальникомъ надъ всѣми мудрецами вавилонскими. Но Даниилъ просилъ царя и онъ назначилъ 49. для управленія провинціею вавилонскою Шадраха, Мешаха и Аведъ-Него, а Даниилъ остался при дворѣ царскомъ.

III ¹⁾.

Гл. III.

Навуходоносоръ царь сдѣлалъ статую золотую; 1. высота ея шестьдесятъ локтей, широта ея шесть локтей;

¹⁾ Если Даниилъ, по предш. главѣ, затмилъ вавилонскую науку глубиною своею богопросвѣщенной мудрости, то Апанія, Азарія и Мисаилъ являютъ собою образецъ невиданной въ Вавилонѣ нравственной доблести

- ее онъ поставилъ въ долину Дуръ ¹⁾ въ провинціи вавилонской. Потомъ Набуходоносоръ царь послалъ собрать сатраповъ, визирей и пашей, верховныхъ судей совѣтниковъ, законовѣдовъ, муфтіевъ и всѣхъ чиновниковъ провинцій, чтобы они пришли на посвященіе статуи, которую поставилъ Навуходоносоръ царь. Тогда собрались сатрапы, визири и паши, верховные судьи, совѣтники, законовѣды, муфтіи и всѣ чиновники провинцій на посвященіе статуи, которую поставилъ Навуходоносоръ царь, и стали предъ статуею, которую поставилъ Навуходоносоръ. Затѣмъ глашатай прокричалъ громко: «вамъ говорится народы, племена и языки: во время, когда вы услышите звукъ роговъ, свистковъ, киваръ, самбукъ, гуслей, арфъ и другихъ

и религіознаго убѣжденія.—Навуходоносоръ ставитъ статую, изображавшую по мнѣнію однихъ бога Бела, даровавшаго побѣду Навуходоносору, а по мнѣнію другихъ (Гофманъ, Циндель и др.) символъ осуществленнаго Навуходоносоромъ міроваго владычества, такъ что поклоненіе статуѣ означало признаніе въ лицѣ царя сына боговъ. Три отрока принимаютъ мученичество за непоклоненіе статуѣ и чудесно спасаются отъ смерти.—Что касается времени, описываемаго здѣсь обстоятельства, то, по объясненію Саади, мысль о сооруженіи золотой статуи подалъ Навуходоносору описанный выше сонъ, понятый имъ, вопреки объясненію Давіила, по своему. LXX начинаютъ этотъ отдѣлъ прибавкою даты: ἔτους ἑκτωκκαιδέκατος, въ слав. *въ лѣто осмоенадесятое*.

¹⁾ Въ родственннхъ арамейскому діалектахъ это имя означаетъ вообще гладкую ровную мѣстность, оттого имъ назывались различныя мѣстности, напримѣръ долина *Дейра* около Сузы, городъ *Дура* въ Месопотаміи. LXX по алекс. списку: *περίβολον*, *циркв*, а по ватик. *Δεειρῶ*.

родовъ инструментовъ ¹⁾, падите и поклонитеся статуѣ золотой, которую поставилъ Навуходоносоръ царь. А кто не падеть и не поклонится, въ тотъ же 6.
часъ будетъ вброшенъ въ жерло печи огнемъ пылающей». Посему въ то время, когда все народы услы- 7.
шали звукъ роговъ, свистковъ, киваръ, самбукъ, гуслей и другихъ родовъ инструментовъ, пали все народы, племена и языки, поклонились статуѣ золотой, которую поставилъ Навуходоносоръ царь.

По этому случаю въ это время приступили нѣко- 8.
торые халдеи съ обвиненіемъ на іудеевъ ²⁾. Начали 9.
они и сказали Навуходоносору царю: «царь, во вѣки живи! Ты, царь, сдѣлалъ распоряженіе, чтобы всякій 10.
человѣкъ, услышавъ звукъ роговъ, свистковъ, киваръ, самбукъ, гуслей, арфъ и другихъ родовъ инструмен-
товъ, палъ и поклонился статуѣ золотой ³⁾, а кто не 11.
падеть и не поклонится, будетъ вброшенъ въ жерло
печи, огнемъ пылающей. Но есть нѣкоторые іудеи, 12.
которыхъ ты поставилъ надъ управленіемъ провинціи
авилонской, Шадрахъ, Мешахъ и Аведъ-Негò; люди
эти не обращаютъ на тебя царь вниманія, боговъ
твоихъ не почитаютъ и статуѣ золотой, которую ты

¹⁾ См. Труд. К. Акад. 1871. Ноябрь, 142 и дал.

²⁾ Буквально: *грызи куски іудеевъ*, какъ латинская фраза: *gagere carnem alicujus*.

³⁾ Словъ: *палъ и поклонился статуѣ золотой* LXX не передаютъ.

13. поставилъ, не кланяются». Тогда Навуходоносоръ въ гнѣвъ и ярости приказалъ привести Шадреха, Мешаха и Аведъ-Негò. Тогда мужи эти были приведены предъ
14. цари. Началъ Навуходоносоръ и сказалъ къ нимъ: «умышленно ли Шадрехъ, Мешахъ и Аведъ-Негò боговъ моихъ вы не почтили и статуѣ золотой, которую я поставилъ, не поклонились? И теперь, готовы ли вы во время, когда услышите звукъ роговъ, свистковъ, кнѣаръ, самбукъ, гуслей и арфъ и всѣхъ родовъ инструментовъ, пасть и поклониться статуѣ, которую я сдѣлалъ? а не поклонитесь, въ тотъ же часъ будете вброшены въ жерло печи огнемъ пылающей, и кто тотъ богъ, который спасетъ васъ отъ
16. руки моей?» Отвѣчали Шадрехъ, Мешахъ и Аведъ-Негò и сказали царю: «Навуходоносоръ! намъ нѣтъ
17. нужды давать отвѣтъ тебѣ на это: Вотъ Богъ нашъ, которому мы служимъ, силенъ избавить насъ изъ печи, огнемъ пылающей и изъ руки твоей, царь, онъ
18. спасетъ.... А если нѣтъ, то извѣстно да будетъ тебѣ, царь, что богамъ твоимъ мы не служители и статуѣ золотой, которую ты поставилъ, мы не поклонимся».
19. Тогда Навуходоносоръ исполнился яростію и лице его скривилось на Шадреха, Мешаха и Аведъ-Негò. Началъ онъ и сказалъ разжечь печь семь разъ больше,
20. чѣмъ когда либо разжигали ее, и людямъ, извѣстнымъ силою изъ войска своего, приказалъ связать

Шадраха, Мешаха и Аведъ-Негò, чтобы бросить въ печь, огнемъ пылающую. Тогда мужей этихъ связали 21. въ шараварахъ ихъ, чалмахъ ихъ, плащахъ ихъ и бросили въ жерло печи, огнемъ пылающей. При этомъ, 22. такъ какъ слово царя торопило и печь была разжена чрезмѣрно, то людей, которые ввергали Шадраха, Мешаха и Аведъ-Негò, убило ихъ пламя огня, а эти 23. три мужа Шадрахъ, Мешахъ и Аведъ-Негò пали въ жерло печи огнемъ пылающей связанные ¹⁾.

¹⁾ Послѣ 23-го стиха въ греческой библіи и сдѣланныхъ съ нею переводахъ помѣщается апокрифическая часть книги: α) молитва Азаріи ст. 24—46; β) сказаніе о разженіи печи и сжогденіи ангела 46—51; γ) пѣснь всѣхъ грѣхъ отроковъ.

«И ходили среди пламени воспѣвая и благословляя Господа. И Азаріи остановившіеся молились такъ, и отерявши уста свои среди огня говорили»:

«Будь благословенъ Господи, Боже отецъ нашихъ,
Достохвально и достоуважно имя Твое во вѣки!
Ибо Ты праведенъ во всемъ, что сдѣлалъ намъ.
И всѣ дѣла Твои истинны.
Пути Твои праведны
И всѣ суды Твои истинны,
И истинный судъ Ты совершилъ во всемъ, чѣмъ поразилъ насъ
И Иерусалимъ городъ святой отцовъ нашихъ.
По истинѣ и по правдѣ Ты навелъ все сіе за грѣхи наши,
Потому что мы грѣшили и нечестовали,
Отступали отъ Тебя и погрѣшали во всемъ,
И заповѣдей Твоихъ не слушали,
И не сохраняли, и не дѣлали,
Какъ заповѣдано намъ, чтобы хорошо было намъ.
И все, что Ты навелъ на насъ, и все, что сдѣлалъ намъ,
Ты судомъ праведнымъ сдѣлалъ.
Ты предалъ насъ въ руки людей беззаконныхъ, мерзкихъ и отступныхъ,
И царю неправедному и самому нечестивому на землѣ.

И нынѣ нельзя намъ открыть устъ,
Стыдомъ и безславіемъ сдѣлались мы для работъ Твоихъ,
И почитающихъ Тебя.
Не предай же насъ до конца ради имени Твоего
И не расторгай завѣта Твоего
И не отнимай милости Твоей отъ насъ,
Ради Авраама возлюблепшаго Тобою,
И Исаака раба Твоего,
И Израиля святаго Твоего,
Съ которыми Ты не разъ говорилъ, общая имъ,
Что упожишь сѣми ихъ, какъ звѣзды небесныя
И какъ песокъ на берегу моря.
О Владыко! мы умалены предъ всѣми народами
И унижены на всей землѣ за грѣхи наши;
Нѣтъ теперь у насъ князей, пророковъ, правителей.
Всесоженія, жертвы, приношенія и еиміама
И мѣста, гдѣ бы принести жертву предъ Тобою,
И обрѣсти милость Твою; но съ душею сокрушенною
И духомъ смиренія приступаемъ;
Какъ со всесоженіями быковъ и воловъ,
Какъ съ тысячами тучныхъ овецъ,
Такъ да будетъ нынѣ предъ Тобою наша жертва
И да совершится позади Тебя,
Чтобы не было стыдно вѣрующимъ въ Тебя.
И нынѣ мы слѣдуемъ Тебѣ
И боимся Тебя и ищемъ лица Твоего.
Не постыди насъ, но сдѣлай по благодати Твоей
И по множеству щедротъ Твоихъ.
Изведи насъ чуднымъ промысломъ Твоимъ
И прославь имя Твое, Господи,
Чтобы постыдился всѣ, причиняющіе зло рабамъ Твоимъ
И посрамилась всякими орудіями,
Чтобы сокрушилась сила ихъ
И чтобы знали они, что Ты Господь Богъ единый
И преславный во всей вселенной“.

• Между тѣмъ бросившіе ихъ слуги царя не переставали разжигать печь нефтью и смолою и ключемъ и хворостомъ. И пламя простиралось выше печи на 49 локтей, охватило и пожгло халдеевъ, которые находились около печи. Ангель же Господень сошелъ въ печь съ бывшими около Азаріа, и выгонялъ пламень огня изъ печи и сдѣлалъ средину печи какъ бы дышащею прохладнымъ

вѣтромъ и не касался ихъ во все олопъ, и не вредилъ имъ и не беспокоилъ ихъ. Тогда сіи трое какъ бы одними устами воспѣвали и благословляли и прославляли Бога въ печи говоря:

«Будь благословенъ, Господи Боже отцовъ нашихъ,
Хвалимъ и превозносимъ во вѣки!
И благословенно святое имя славы Твоей,
Восхваляемое и превозносимое во вѣки!
Будь благословенъ прозирающій въ бездны, сидящій на херувимахъ
И воспѣваемъ и превозносимъ во вѣки!
Будь благословенъ на престолѣ славы царства Твоего
И воспѣваемъ и превозносимъ во вѣки!
Будь благословенъ на тверди неба
И воспѣваемъ и превозносимъ во вѣки!

Благословите всѣ дѣла Господни Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите ангелы Господни Господа,
И пойте, и превозносите Его во вѣки.
Благословите небеса Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите всѣ воды, сущія выше неба, Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите всѣ силы Господни Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите солнце и луна Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите звѣзды небесныя Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите всякій дождь и роса Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите всѣ духи Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите огонь и жаръ Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите холодъ и зной Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите роса и иней Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите почки и днѣи Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите свѣтъ и тма Господа,

Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите морозъ и холодъ Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите льды и снѣга Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите молніи и тучи Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благослови земля Господа,
Пой и превозноси Его во вѣки.
Благословите горы и холмы Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите всѣ растенія земныя Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите источники Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите моря и рѣки Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите киты и все живущее въ водахъ Господа,
Пойте и превозносите его во вѣки.
Благословите всѣ птицы небесныя Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите звѣри и всѣ животныя Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите всѣ сныи человѣческіе Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите израильтяне Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите священники Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите рабы Господни Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите духи и души праведныхъ Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите святые и смиренныя сердцемъ Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки.
Благословите Ананія, Азарія и Мисаиль Господа,
Пойте и превозносите Его во вѣки,
За то, что Онъ избавилъ васъ отъ ада и спасъ васъ отъ смерти,
И извелъ васъ изъ печи среди пламени пылающаго,
И изъ жерла огненнаго извелъ васъ.
Благословите Господа за то, что Онъ благъ,

Вслѣдъ за тѣмъ Навуходоносоръ царь ¹⁾ выра- 24.
зиль изумленіе и, вставши торопливо, началъ и ска-
залъ совѣтникамъ своимъ: «не трехъ ли мужей мы
бросили въ жерло печи связанныхъ». Тѣ отвѣчали и
сказали царю: «да, царь». Продолжалъ и сказалъ: 25.
«вотъ я вижу четырехъ мужей свободныхъ, ходящихъ
среди печи и никакого поврежденія незамѣтно на
нихъ и видъ (фигура) четвертаго подобенъ сыну бо-
говъ». Тогда приблизился Навуходоносоръ къ устью 26.
печи огнемъ пылающей; началъ и сказалъ: «Шадрахъ,
Мешахъ и Аведъ-Негò, рабы Бога вышняго! выйдите
и придите сюда». Тогда вышли Шадрахъ, Мешахъ и
Аведъ-Негò изъ жерла печи. И собрались сатрапы, 27.
визири и паши и совѣтники царскіе, осматривали
мужей этихъ, надъ тѣлами которыхъ не имѣлъ силы
огонь и волосъ головы которыхъ не повредился и
шаравары которыхъ не измѣнились и въ которыхъ
даже запаха огня не оставалось. Началъ ²⁾ Навуходо- 28.
носоръ и сказалъ: благословенъ Богъ Шадраха, Ме-

За то, что во вѣки милость Его.

Благословите всѣ почитающіе Господа, Бога боговъ,

Пойте и превозносите за то, что во вѣки милость Его.

Въ Московскомъ изданіи греческой библіи (1821) по алекс. списку мо-
литва Азаріи и пѣснь отроковъ помѣщаются послѣ книги Псалмовъ, въ числѣ 14
пѣсней, выбранныхъ изъ разныхъ книгъ св. Писанія.

¹⁾ LXX прибавляютъ: *услышавъ поющихъ ихъ.*

²⁾ LXX въ началѣ этого стиха прибавляютъ: *и поклонился предъ ними
царь Господу.*

- шаха и Аведъ-Негò, что Онъ послалъ ангела своего и спасъ рабовъ своихъ, которые, надѣясь на Него, нарушили слово царя и предали тѣла свои ¹⁾, чтобы не служить и не кланяться никакому богу, кромѣ
29. Бога своего! А отъ меня дается повелѣнiе, чтобы всякій, отъ какого бы ни было народа, племени и языка, кто скажетъ хулу на Бога Шадраха, Мешаха и Аведъ-Негò, въ куски былъ изрубаемъ и домъ его обращался въ помойную яму, потому что нѣтъ Бога иного, который могъ бы спасти такъ какъ Сей».
30. Тогда царь устроилъ благополучiе Шедраха, Мешаха и Аведъ-Негò въ провинцiи вавилонской ²⁾.

IV ³⁾.

31. Навуходносоръ царь всѣмъ народамъ, племенамъ и языкамъ, живущимъ по всей землѣ.

¹⁾ LXX прибавляютъ: εἰς πῦρ *въ огонь*.

²⁾ Въ греч. Θεοδοτίона (но не по LXX) прибавлено здѣсь: καὶ ἤξιωσαν αὐτὸς ἡγεῖσθαι πάντων τῶν Ἰσραηλίων τῶν ἕντων ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτῆς, *въ слав. и сподоби ихъ старѣйшинства иудеевъ, вселѣ существъ въ царствъ его*.

³⁾ Какъ видно изъ надписанiя и хода рѣчи, этотъ отдѣлъ представляетъ въ цѣльномъ видѣ копію эдикта Навуходносора къ подвластнымъ ему народамъ, оповѣщавшаго о необыкновенныхъ событiяхъ, совершившихся съ царемъ, по попущенiю *Бога небеснаго*, и предсказанныхъ Навуходносору Данииломъ въ объясненiи новаго чудеснаго сна. Такъ какъ съ 31 ст. 3-й гл. начинается новый отдѣлъ книги, то въ переводахъ сирскомъ и арабскомъ съ этого мѣста начинается четвертая глава, а у LXX предъ 31 ст. стоятъ вносныя слова: ἀρχὴ τῆς ἐπιστολῆς, *начало посланiя*. Въ арамейскомъ текстѣ это посланiе не имѣетъ даты, но у LXX алекс. къ началу

Миръ вашъ да преумножается!

Знаменія и чудеса, какія совершилъ со мною 32.
Богъ вышній, я счелъ за благо обнародовать. Знаме- 33.
нїя Его, какъ онѣ велики! и чудеса Его, какъ онѣ
могущественны! Царство Его—царство вѣчное и вла-
дычество Его съ родомъ и родомъ.

Гл. IV.

Я Навуходносоръ спокоенъ пребывалъ въ домѣ 1.
моемъ и цвѣтушъ въ чертогѣ моемъ. Но я увидѣлъ 2.
сновидѣнїе и оно устрашило меня; грѣзы на ложѣ
моемъ и видѣнїя вокругъ головы моей смутили меня.
Тогда отъ меня было дано распоряженіе привести 3.
предъ меня всѣхъ мудрецовъ вавилонскихъ, чтобы
объясненіе сновидѣнїя они возвѣстили мнѣ. Тогда 4.
пришли книжники, маги, халдеи и астрологи, и сно-
видѣнїе рассказалъ я предъ ними, но объясненїя его
они не возвѣстили мнѣ. Но наконецъ взошелъ предъ 5.
меня Даниилъ, имя котораго Белтешацаръ, также какъ
имя бога моего и въ которомъ духъ боговъ святыхъ,
и сонъ предъ нимъ я рассказалъ такъ:

«Белтешацаръ, начальникъ книжниковъ, ты, о 6.
которомъ я знаю, что духъ боговъ святыхъ на тебѣ

4-й гл. прибавлено: ἔτις δὲ τοιαυτέων τῆς βασιλείας Ναβουχοδονόσορ εἶπευ, ἐν 18 ἔτει τῆς βασιλείας τῆς Ναβουχοδονόσορ εἶπευ. Евальдъ произвольно измѣняетъ это число въ 28.

и что никакая тайна не составляет труда для тебя, расскажи видѣнія сна, который я видѣлъ и объясненіе его» ¹⁾).

7. «Я видѣлъ видѣнія вокругъ головы моей на постели моей, и вотъ дерево среди земли, и высота его
8. огромна. Возрасло дерево и укрѣпилось; высота его достигнула до небесъ, а окружность его до краевъ всей
9. земли; листва его прекрасна и плодъ его обилень, и пища для всѣхъ въ немъ; подъ нимъ ютились звѣри полевые и въ вѣтвяхъ его жили птицы небесныя, и
10. отъ него питалась всякая плоть. Я смотрѣлъ на видѣнія вокругъ головы моей на ложѣ моему, и вотъ Неусыпающій—святый ²⁾ съ неба сходить, вызываетъ
11. мощно и такъ говорить: «срубите дерево это и обрубите вѣтви его, стрясите листья его и разбросайте плоды его, чтобы ушли звѣри изъ подъ него и птицы
12. съ вѣтвей его. Но отрасль корней его въ землѣ оставьте; онъ будетъ въ цѣпи желѣзной и мѣдной, въ травѣ полевой, росую небесною омываясь и съ
13. животными раздѣляя зелень земную. Сердце его пере-

¹⁾ У LXX (алекс.) пропускаются стихи 3-й 4-й, 5-й, 6-й и первая половина 7-го, намѣренно, какъ объясняетъ Розенмиллеръ, такъ какъ переводчикамъ казалось несообразнымъ, что Навуходоносоръ, послѣ перваго опыта (гл. 2-я), могъ вторично обращаться къ мудрецамъ вавилонскимъ прежде обращенія къ Даниилу.

²⁾ LXX оставляютъ безъ перевода армейское *ἔϊρ*, которое въ кн. Юва 36, 30 они переводятъ чрезъ *τὸξῶν радуга* (въ древн. алекс. экз.). Греки и римляне, говорятъ Героцимъ, называли *Iris* божество, сходящее въ радугѣ.

станеть быть человѣческимъ и сердце звѣря дастся ему, и семь временъ пронесется надъ нимъ ¹⁾. По 14. опредѣленію Неусыпающихъ приговоръ этотъ и по слову Святыхъ повелѣніе это, чтобы узнали живущіе, что владѣеть Вышній царствомъ человѣческимъ и кому хочеть дать его и ничтожнѣйшаго изъ людей можетъ возставить надъ нимъ».

«Такой сонъ видѣлъ я царь Навуходоносоръ. а 15. ты Белтешацаръ скажи объясненіе, потому что всѣ мудрецы царства моего не могли объяснить мнѣ, а ты можешь, такъ какъ духъ боговъ свѣтыхъ на тебѣ».

Тогда Даниилъ, коего имя Белтешацаръ, оста- 16. вался безмолвнымъ около цѣлаго часа, и мысли его смущали его. Но царь началъ и сказалъ: «Белтешацаръ, сонъ и объясненіе его пусть не смущаютъ тебя.» Отвѣчалъ Белтешацаръ и сказалъ: «Государь! сонъ сей да будеть врагамъ твоимъ и объясненіе его противникамъ твоимъ. Дерево, которое ты видѣлъ, что 17. оно выросло и укрѣпилось, высотой своею достигнуло до небесъ и окружностію своею чрезъ всю землю, листва котораго была прекрасна и плодъ обилень и 18. пищи котораго доставало всѣмъ, подъ которымъ жили звѣри полевые и въ вѣтвяхъ котораго обитали птицы

¹⁾ Гейстенбергъ, Геферникъ разумѣютъ здѣсь неопредѣленное выраженіе продолжительности времени. Древніе толкователи, а также Гитцингъ, Мауеръ, Розенмиллеръ, Винеръ, Деличъ разумѣютъ годы.

19. небесныя—это ты, царь, ты, который возросъ и укрѣпился, и ростомъ своимъ возвысился и достигнулъ до небесъ и владычествомъ своимъ до краевъ земли.
20. А что ты видѣлъ царь Неусыпающаго—Святаго, сошедшаго съ неба и сказавшаго: «срубите дерево и уничтожьте его, только отрасль корней его въ землѣ оставьте, пусть онъ будетъ въ цѣпи желѣзной и мѣдной, въ травѣ полевой, росю небесною омываясь и имѣя часть съ звѣрями полевыми, пока семь временъ
21. проищется надъ нимъ»,—то вотъ объясненіе, царь, и вотъ опредѣленіе Вышняго, которое должно постигнуть государя моего царя: тебя изгнать изъ среды
22. людей и вмѣстѣ съ звѣрями полевыми будетъ жилище твое; травкою, какъ воловъ, оставятъ питаться тебя и росю небесною омываться и семь времечъ проищется надъ тобою, пока ты узнаешь, что владѣеть Вышній царствомъ человѣческимъ и кому хочетъ дать
23. его. А что сказано было оставить отрасль корней дерева, это значитъ, что царство твое за тобою останется, когда ты познаешь, что верховный Правитель—
24. небо. И такъ, царь, совѣтъ мой да будетъ угоденъ тебѣ, чтобы грѣхи свои ты правдою искупилъ и вины свои милосердіемъ къ бѣднымъ; тогда можетъ еще продлиться благоденствіе твое» ¹⁾).

¹⁾ LXX: ἵνα ἔσται μακρόθυμος τοῖς παραπτώμασι σου ὁ θεός, въ слав. негли будетъ долготерпѣливъ грѣхомъ твоимъ Богъ.

Все это постигло Навуходоносора царя. Спусти 25.
 мѣсяцевъ двѣнадцать, прохаживаясь на царскомъ 26.
 дворцѣ своемъ, который въ Вавилонѣ, началъ царь и 27.
 заговорилъ: «вотъ онъ, Вавилонъ великій, который я
 построилъ ¹⁾ столицею царства въ утверждение могу-
 щества моего и въ честь славы моей». Еще слово 28.
 это было въ устахъ царя, какъ испалъ голосъ съ
 неба: «тебѣ говорить, Навуходоносоръ царь! цар-
 ство твое отходить отъ тебя, и изъ среды людей 29.
 тебя изгнать, съ звѣрями полевыми будетъ жилище
 твое, травою, какъ воловъ, тебя оставить питаться
 и семь временъ пронесется надъ тобою, пока ты узна-
 ешь, что владѣеть Вышній царствомъ человѣческимъ
 и, кому хочеть, даетъ его». Въ тотъ же часъ испол- 30.
 нилось слово это надъ Навуходоносоромъ и изъ среды
 людей онъ былъ изгнанъ, траву, какъ вола, долженъ
 былъ ѣсть и росою небесною тѣло его омывалось до-
 того, что волосы на немъ, какъ, у орловъ ²⁾, отро-
 сли и когти его, какъ у птицъ.

Но въ концѣ дней я Навуходоносоръ глаза мои 31.
 къ небу возвелъ и сознание мое ко мнѣ возвратилось
 и Вышняго я благословилъ и живущаго во вѣки вос-

¹⁾ Здѣсь нужно разумѣть только укрѣпленіе и расширеніе города.
 Первое основаніе его принадлежитъ времени Нимврода, Семирамиды
 в Вавна.

²⁾ LXX: ὡς λέοντων, какъ у львовъ.

хвалиль и прославиль, владычество Коего — владычество
32. вѣчное и царство Коего съ родомъ и родомъ, предъ
Которымъ всѣ жители земли считаются какъ несущее
и который по волѣ своей дѣлаеть съ силами
небесными и жителями земными и для Котораго нѣтъ
никого, кто взялъ-бы за руку Его и сказалъ Ему:
«что ты дѣлаешь?»

33. Въ то время сознаніе мое возвратилось ко мнѣ
и достоинство царствованія моего, слава моя и блескъ
мой возвратились во мнѣ, и взыскали меня совѣтники
мой и вельможи мои, и на царствѣ моемъ я былъ воз-
становленъ и величіе еще большее прибавилось мнѣ.

34. Нынѣ же я Навуходоносоръ хваляю и превозношу и
прославляю Царя небеснаго, за то что всѣ дѣла Его
истина и пути Его правда, и ходящихъ въ гордости
Онъ можетъ унижить.

V ¹⁾.

Гл. V.

1. Белшацаръ царь устроилъ пиръ большой тысячѣ.

¹⁾ *Содержаніе*: пиръ Белшацара и взятіе Вавилона. Опьяненный Белшацаръ воспоминаетъ побѣду Навуходоносора надъ Іудеею и приказываетъ принести сосуды, взятые изъ іерусалимскаго храма, чтобы сервировать ими столъ. Вдругъ является на стѣнѣ человѣческая рука и пишетъ знаки; вавилонскіе мудрецы напрасно стараются разгадать ихъ значеніе; а Данииль читаетъ въ нихъ конецъ царствованія Белшацара и вавилонскаго могущества. Это пророчество исполняется въ ту же ночь: Белшацаръ умерщвляется и Дарій, царь мидійскій, овладѣваетъ Вавилономъ. — Последний стихъ главы опредѣленно выражаетъ время этихъ обстоятельствъ. Но нельзя

вельможъ своихъ, и предъ тысячью ¹⁾ пилъ вино. Войдя во вкусъ вина, Белшацаръ сказалъ принести 2. сосуды золотые и серебряные, вынесенные Навуходосоромъ отцомъ его изъ храма, что въ Иерусалимѣ, чтобы пить изъ нихъ царю и вельможамъ его, женамъ его и паложницамъ его. Тогда принесли сосуды золотые, которые вынесли изъ храма дома Божія, что въ Иерусалимѣ, и пили изъ нихъ царь и вельможи его, жены его и паложницы его ²⁾. Пили вино и прославляли боговъ золотыхъ, серебряныхъ, мѣдныхъ, желѣзныхъ, деревянныхъ и каменныхъ ³⁾. 4.

сказать опредѣленно: кто былъ выведенный здѣсь Белшацаръ? Хотя онъ называется сыномъ Навуходосора, по 2 Цар. 25, 27 сыномъ Навуходосора и царемъ въ Вавилонѣ называется Евилмеродахъ, не бывшій однакожъ послѣднимъ вавилонскимъ царемъ какъ видно изъ Иер. 27, 7. По объясненію однихъ Белшацаръ былъ сынъ Навуходосора и младшій братъ Евилмеродаха, не имѣвшаго дѣтей мужскаго пола, а по другимъ только внукъ Навуходосора, такъ какъ, по восточному обычаю, продолженіе потомства въ прямой линіи до безконечности называется сыновствомъ, т. е. въ каждой данной точкѣ родословной линіи лица стояща а *parte ante* называются отцами, а стояща а *parte post* сынами.

¹⁾ Это не то значить; что Белшацаръ пилъ, какъ объясняетъ рабби Іахія, здоровье каждаго изъ тысячи, а то только, что по восточному обычаю царь занималъ особенное возвышенное мѣсто, къ которому были обращены лица всѣхъ присутствовавшихъ.

²⁾ Конечно дамы серала, по восточнымъ обычаямъ (Есѣ. 1: 9), собрались на пиръ въ особенномъ отдѣленіи дворца, не видѣвъ съ вельможами; этимъ объясняется ст. 10-й. LXX исключаютъ женъ царскихъ изъ числа пирующихъ и переводятъ: возлежащія съ нимъ, а въ пѣвот. кодекс. третій стихъ пропускается цѣликомъ.

³⁾ Общій обычай древнихъ пѣть хвалы богамъ во время обѣдовъ Энеид. 1, 7—35 и 8, 273). Отсюда ведутъ свое происхожденіе нынѣшнія субботныя *zemiroth* у евреевъ.

5. В тотъ часъ выступили пальцы руки человѣческой, пишущіе противъ люстры ¹⁾, по извести стѣны дворца царскаго, и царь увидѣлъ кисть руки, которая
6. писала. Тогда царь.... цвѣтъ лица его исказился у него, мысли его смѣшались, поясъ на чреслахъ его
7. развязался и колѣна его одно о другое застучали. Вскричалъ царь сильно, чтобы привести маговъ, халдеевъ и астрологовъ. Началъ царь и сказать мудрецамъ вавилоцскимъ: «кто бы ни былъ тотъ, кто прочтетъ буквы эти и объясненіе ихъ сдѣлаетъ мнѣ, въ пурпуръ будетъ одѣтъ и цѣпь золотую на шею и третьимъ человѣкомъ ²⁾ въ царствѣ будетъ господствовать». Тогда приступили всѣ мудрецы царскіе, но не могли прочесть буквъ и объясненія возвѣстить
8. царю. Оттого царь Белшацаръ еще болѣе смутился такъ что цвѣтъ лица его исказился на немъ и вельможи его не знали что дѣлать.
- 9.
10. По поводу этого обстоятельства съ царемъ и вельможами его, царица ³⁾ вошла въ домъ пиршества. Начала царица и сказала: «царь, во вѣки живи!

¹⁾ По древнимъ обычаямъ, пиршества могли имѣть мѣсто только поздно вечеромъ или ночью. У римлянъ пирь, начавшійся раньше девятаго часа, имѣлъ всегда дурную репутацію.

²⁾ Первый министр или великій визирь—второе лицо послѣ царя въ государствѣ 1 Сам. 23, 17; Есв. 10, 3; второй министр—третье лице.

³⁾ Вѣроятно мать царя Никотриса, потому что жена восточнаго царя не могла быть въ такомъ отношеніи къ нему, чтобы публично предлагать совѣты.

пусть не смущаютъ тебя мысли твои и пусть цвѣтъ
лица твоего не искажается. Есть мужъ въ царствѣ 11.
твоемъ; духъ боговъ святыхъ въ немъ и во дни отца
твоего прозорливость ¹⁾, и разумъ, и мудрость, какъ
мудрость боговъ, была найдена въ немъ, и царь Наву-
ходоносоръ, отецъ твой, пачальникомъ книжниковъ,
маговъ, халдеевъ, астрологовъ поставилъ его (отецъ
твой царь) ²⁾, потому что духъ необыкновенный, и 12.
знаніе, и разумъ въ истолкованіи сновъ, и изъясненіи
загадокъ и разрѣшеніи узловъ ³⁾ были найдены въ
немъ, въ Даниилѣ, которому царь далъ имя Белте-
шацаръ. И такъ пусть будетъ призванъ Даниилъ; онъ
дастъ объясненіе».

Тогда Даниилъ былъ приведенъ предъ царя. На- 13.
чалъ царь и сказалъ Даниилу: «ты ли Даниилъ изъ
плѣнниковъ іудейскихъ, которыхъ вывелъ царь отецъ
мой изъ Іудеи?.. Я слышалъ о тебѣ, что духъ бо- 14.
говъ въ тебѣ и что прозорливость, и разумъ и муд-
рость необыкновенная были найдены въ тебѣ. И нынѣ 15.
были приведены предъ меня мудрецы—маги, чтобы
буквы эти прочесть и объясненіе ихъ дать мнѣ, но

¹⁾ LXX: ὑψηλότης, въ слав. бодрость. Читали ἀρετή (Есѣ. 6, 1).
Эта ошибка въ чтеніи LXX повторяется и въ ст. 14.

²⁾ Въ скобкахъ поставленныя слова можно считать здѣсь лишними.
LXX пропускаютъ ихъ.

³⁾ Т. е. хитрыхъ вопросовъ и проблемъ, какъ латинское выраженіе:
verba nodosa solvere.

16. они не смогли дать объясненіе словъ этихъ, а между тѣмъ я услышалъ о тебѣ, что ты можешь развѣснять затрудненія и разрѣшать узлы. И такъ, если можешь прочитатъ буквы эти и объясненіе ихъ представитъ мнѣ, въ пурпуръ будешь одѣтъ и цѣпь золотую на шеѣ и третьимъ человѣкомъ въ царствѣ будешь господствовать». Тогда началъ Давидъ и сказалъ предъ царемъ: «дары твои у тебя пусть остаются и почести твои другому отдай, а буквы эти а прочитаю царю и дамъ объясненіе».
18. «О ты, царь! Богъ вышній царство, и величіе, и честь, и славу далъ Навуходоносору, отцу твоему,
19. и отъ величія, какое Онъ далъ ему, всѣ народы, племена и языки дрожали и трепетали предъ нимъ; кого хотѣлъ онъ убивалъ и кого хотѣлъ оставлялъ въ живыхъ, кого хотѣлъ возносилъ и кого хотѣлъ унижалъ.
20. Но, такъ какъ возгордилось сердце его и духъ его огрубѣлъ въ гордости, то онъ былъ сверженъ съ престола царства своего и почести его отошли отъ него
21. и изъ среды сыновъ человѣческихъ былъ изгнанъ и сердце его съ звѣринымъ сравнилось и съ дикими ослиами было жилище его, травой, какъ воловъ, оставили питаться его и росой небесною тѣло его омывалось, пока онъ не узпалъ, что владѣеть Богъ вышній царствомъ человѣческимъ и кого хочетъ поставляетъ
22. надъ нимъ. Ты же, сынъ его Белшадаръ, не смирилъ

сердца твоего, хотя все это ты зналъ, и противъ 23.
 Владыки неба ты превозносился и сосуды дома Его
 принесли предъ тебя, и ты и вельможи твои, жены
 твои и наложницы твои вино пьете изъ нихъ; боговъ
 серебряныхъ и золотыхъ, мѣдныхъ, желѣзныхъ, дере-
 вянныхъ и каменныхъ, которые ничего не видятъ, не
 слышать и не знаютъ, ты хвалилъ, а Бога, въ рукѣ
 котораго дыханіе твое и у котораго всѣ пути твои,
 ты не прославилъ. Тогда отъ Него была послана эта 24.
 кисть руки и буквы эти начертила.

Вотъ буквы, которыя начертаны: 25.

MENE, MENE, TEKEL UPHARSIN ¹⁾.

¹⁾ *Mene, Tekel* въ грамм. отношеніи представляютъ страдательное арамейское причастіе *Peal*, а *Pharsin*—дѣйствительное причастіе *Peal* (множ). Такимъ образомъ эти таинственные слова можно перевести: оно (царство сосчитано, оно взвѣшено, и его раздѣляютъ уже. Въ 28 ст. форма слова *Pheres* есть страд. прич. *Peal* и употреблена вмѣсто *pharsin* для соответствія съ *Mene* и *Tekel*.—I.XX и Юсіаъ Флавій читали эти слова въ формѣ существительныхъ: $\mu\alpha\nu\eta$, $\theta\epsilon\kappa\acute{\epsilon}\lambda$, $\phi\acute{\alpha}\rho\epsilon\varsigma$, что значитъ по объясненію Флавія: $\acute{\alpha}\rho\iota\theta\mu\acute{o}\varsigma$, $\sigma\tau\alpha\theta\mu\acute{o}\varsigma$, $\kappa\lambda\acute{\alpha}\zeta\mu\alpha$; по Иерониму: *numerus, appensio, divisio*. Но эти древнія чтенія и переводы противорѣчатъ объясненію самаго текста ст. 26 и 27, гдѣ очевидно укладываются тѣже самыя слова въ формѣ причастій, а не существительныхъ. Какъ могло случиться, что халдейскіе мудрецы не прочитали простыхъ словъ своего языка? По талмудическому преданію таинственные слова были написаны не по обыкновенному способу, а столпописаніемъ, въ такомъ видѣ:

ס	ר	ה	מ	נ
ר	פ	ק	נ	נ
.	;	ר	ז	נ

Мудрецы вавилонскіе читали каждую горизонтальную строку и потому не находили смысла, а Даниль отдѣлялъ строки сверху внизъ; та-

26. Вотъ объясненіе словъ: MENE—посчиталъ Богъ царство твое и покончилъ съ нимъ. TEKEL—ты взвѣшенъ навѣсахъ и оказался слишкомъ легкимъ. PHERES—раздѣлено царство твое и отдано мидянамъ и персамъ.
29. Тогда повелѣлъ Белшацаръ и надѣли на Даниила пурпуръ и цѣпь золотую на шею и обнародовали о немъ, что онъ будетъ господствовать третьимъ человѣкомъ въ царствѣ.
30. Въ ту же ночь былъ убитъ Белшацаръ, царь халд. VI. дейскій ¹⁾, а Дарій мидянинъ принялъ царство, имѣя 1. шестьдесятъ два года ²⁾.

VI ³⁾.

2. Дарію показалось удобнымъ, и онъ поставилъ для управленія сто двадцать сатраповъ, чтобы они

кимъ образомъ вышло первое слово מנא, второе טקל, третье פהרס, наконецъ четвертое представляетъ соединеніе двухъ послѣднихъ строкъ, читая сверху внизъ ту и другую: מנא טקל פהרס

¹⁾ Это событіе подтверждается Берозомъ, Геродотомъ и Ксенофонтomъ, что персы ворвались въ городъ ночью и что Белшацаръ былъ убитъ среди пира.

²⁾ Царствомъ Вавилонскимъ овладѣлъ собственно Киръ персидскій, но по отдаленности своей страны и по страсти къ войнѣ, а можетъ быть также изъ уваженія къ старѣйшинству, онъ передалъ управленіе царствомъ Дарію, своему дядѣ по матери, который, по сказанію историковъ, въ такомъ же родствѣ былъ и съ Евильмеродахомъ, отцомъ Белшацара. Впрочемъ Дарій царствовалъ только одинъ годъ и умеръ бездѣтнымъ, такъ что первымъ царемъ Вавилона, послѣ покоренія его мидо-персами, обыкновенно считается Киръ.

³⁾ По времени настоящій отдѣлъ сопоставляется съ предшествующимъ (гл. 5), т. е. принадлежитъ началу царствованія Дарія, а по содер-

были надъ всѣмъ царствомъ, а выше ихъ три ар- 3.
хонта ¹⁾, однимъ изъ которыхъ былъ Данилъ, чтобы
сатрапы эти давали имъ отчетъ и чтобы царь не тер-
пѣлъ убытковъ ²⁾. Но такъ какъ упомянутый Дани- 4.
лъ превосходилъ архонтовъ и сатраповъ, потому что
духъ необыкновенный былъ въ немъ, то царь имѣлъ
намѣреніе поставить его надъ всѣмъ царствомъ ³⁾.

Тогда архонты и сатрапы искали найти доводъ 5.
противъ Данила, со стороны управленія ⁴⁾, но ни-

жавію съ гл. 3. Какъ тамъ, въ лицѣ трехъ отроковъ, іудейство выходитъ съ торжествомъ изъ испытанія, устроеннаго ихъ религіозной вѣрѣ Навуходоносоромъ, такъ здѣсь такое же испытаніе, при такихъ же чудесныхъ обстоятельствахъ, выдерживаетъ іудейская религія въ лицѣ своего представителя Данила. Какъ ни кажется страннымъ выставляемый здѣсь исходный пунктъ событій,—запрещеніе Дарія обращаться съ прошеіемъ къ кому бы то ни было, за исключеніемъ государя, но оно совершенно въ духѣ того времени. Если не далѣе, какъ чрезъ сто лѣтъ послѣ того, образованнѣйшій человѣкъ своего времени Александръ македонскій приказывалъ почитать себя за бога, то нѣтъ ничего невозможнаго въ томъ, что и въ настоящемъ случаѣ раболѣпство побѣжденных могло изобрѣсть подобное запрещеніе, въ которомъ впрочемъ не заключается признаніе Дарія богомъ, а только испытаніе преданности повыхъ, подданныхъ. Слабый старикъ Дарій, получившій царство по волѣ Кира, не могъ пользоваться большимъ уваженіемъ, и потому радъ былъ возвыситься, хотя бы то насильственнымъ образомъ.

¹⁾ LXX ταχτικῶς въ слав. чиновники.—Мы переводимъ סרביס по Симмаху ἀρχόντες.

²⁾ LXX ὁ βασιλεὺς μὴ ἐνοχλήται въ слав.: да царю не стужаюгъ. Что это переводъ неправильный, видно изъ Ездр. 4, 13, гдѣ темное слово פּוֹסֵד означаетъ именно денежный убытокъ.

³⁾ LXX: царь поставилъ его надъ всѣмъ царствомъ. Но, если бы этотъ фактъ былъ уже совершившимся, то дальнѣйшія наглядя отношенія чиновниковъ къ Данилу были бы невозможны.

⁴⁾ Слова: со стороны управленія у LXX не переводятся.

- какого довода и никакой погрѣшности не могли найти, потому что онъ былъ вѣренъ и никакой ошибки ни
6. погрѣшности не оказалось на немъ ¹⁾). Тогда мѣжи эти сказали: «не найдемъ мы противъ Даниїла этого никакого довода, если не поищемъ на него въ законѣ
7. Бога его». Тогда архонты и сатрапы эти собрались толпою къ царю и такъ сказали ему: «Дарій царь, во
8. вѣки живи! согласились между собою всѣ архонты царства, князья и сатрапы, совѣтники и паша издать указъ царскій и утвердить запрещеніе, что всякій, кто будетъ просить чего либо у какого либо бога или
9. человѣка до истеченія тридцати дней, кромѣ какъ у
• царь утверди запрещеніе и подпиши указъ, чтобы не
10. измѣнять его, какъ законъ мидянъ и персовъ, который не перерѣшается ²⁾». Вслѣдствіе сего царь Дарій подписалъ указъ и запрещеніе.
11. Между тѣмъ Даниїль, когда узналъ, что подписанъ указъ, взшелъ въ домъ свой, въ верхней комнатѣ котораго окна были открыты въ сторону Иеруса-

¹⁾ Слова: и никакой ошибки, ни погрѣшности не оказалось на немъ пропускаются у LXX. Онъ дѣйствительно похожъ на глоссу.

²⁾ У вавилонянъ не было особеннаго уваженія къ законамъ, но у мидянъ и персовъ они никогда не измѣнялись въ продолженіе жизни законодателя, какъ бы они ни казались несправедливыми. Діодоръ рассказываетъ, что Дарій, осудивши на смерть Харидема, тотчасъ раскаялся и жестоко укорялъ себя, но не отмѣнилъ постановленія, потому что слово царское неизмѣнно.

лима и три раза въ день преклонялся на колѣна свои и молился, и пѣлъ хвалу предъ Богомъ своимъ, какъ онъ обыкновенно дѣлалъ прежде сего ¹⁾. Въ то время 12. мужи упомянутые вторглись толпою и нашли Даниила молящимся и изливающимся предъ Богомъ своимъ. Тогда они приступили и говорили предъ царемъ о за- 13. прещеніи царскомъ: «ты же подписалъ запрещеніе, что всякій человекъ, который будетъ просить чего либо у какого либо бога или человека до истеченія тридцати дней, кромѣ тебя царь, будетъ вброшенъ въ яму львиною». Отвѣчалъ царь и сказалъ: «вѣрно слово это какъ законъ мидянъ и персовъ, который не перерѣшается». Тогда они продолжали и сказали предъ 14. царемъ: «Даниилъ, что изъ плѣнниковъ іудейскихъ, не обращаетъ на тебя, царь, вниманія и на запрещеніе, которое ты подписалъ и три раза въ день молится молитвою своею». Тогда царь, какъ услышалъ слово 15. это, чрезвычайно огорчился и приложилъ стараніе о Даниилѣ, чтобы спасти его и до заката солнца выскивалъ средствъ къ освобожденію его. Тогда упомянутые 16.

¹⁾ Въ немногихъ словахъ этого стиха заключается цѣлое описаніе быта благочестивыхъ іудеевъ въ плѣну вавилонскомъ. Общихъ молитвенныхъ собраній конечно не могло быть у іудеевъ въ Вавилонѣ; ихъ замѣняли домашнія молитвы. Узнавъ объ указѣ царскомъ, Даниилъ уходитъ въ домъ свой, т. е. оставляетъ свои занятія по управленію, конечно имѣя въ виду показать евреямъ примѣръ твердости вѣры въ предстоящемъ испытаніи.

- мужи собрались толпою къ царю и сказали царю: «знай, царь, что у мидянъ и персовъ узаконено, что никакое запрещеніе и указъ, который царь утвердилъ,
17. не отмѣняется». Тогда царь сказалъ, чтобы привели Даниїла и бросили въ яму лъвиную ¹⁾. Началъ царь и сказалъ Даниїлу: «Богъ твой, котораго ты чтить
18. постоянно, Онъ спасетъ тебя». И былъ принесенъ одинъ камень и положенъ на отверстіе ямы и запечаталъ ее царь перстнемъ своимъ и перстнемъ вельможъ своихъ, чтобы не было отмѣнено дѣло о Даниїлѣ.
19. Между тѣмъ царь, пришедши во дворецъ свой, легъ въ постель натошакъ и наложницъ не сказалъ приводить къ себѣ, и сонъ его бѣжалъ отъ него ²⁾.
20. И всталъ царь на зарѣ съ разсвѣтомъ и въ торопяхъ
21. пришелъ къ ямѣ лъвиной. Приблизившись же къ ямѣ, печальнымъ ³⁾ голосомъ онъ окликнулъ Даниїла. На-

¹⁾ Янъ (Arch. t. II. p. II. p. 355) приводитъ описаніе этихъ ямъ: «это были большія четырехугольныя ямы, вырытыя большею частію въ твердомъ грунтѣ, раздѣлявшіяся внутри на двѣ части перегородкою, имѣвшею дверцу и открывавшеюся снизу вверхъ. Стражи львовъ (обыкновенно евреи) бросали кормъ въ одну изъ перегородокъ и когда львы устремлялись па него, запирали дверцу, и такимъ образомъ смотря по надобности перегородки звѣрей изъ отдѣленія въ отдѣленіе. Ямы эти, кромѣ стѣнъ, не имѣли крыши, такъ что сверху можно было наблюдать животныхъ. Часто бросали туда преступниковъ».

²⁾ LXX имѣютъ здѣсь прибавку изъ ст. 23: τότε ὁ θεὸς τὰ Δανιήλ πρόνοιαν ποιεῖμενος αὐτὸ ἀπέκλεισε τὰ στόματα τῶν λέοντων, καὶ ἢ παρήνωχλησαν τῷ Δανιήλ; въ слав. и заключи Богъ уста львовъ и не стужиша Даниїлу. (По Θεод.).

³⁾ LXX: φωνὴ ἰσχυρὰ, въ слав. масомъ крѣпкимъ.

чалъ царь и сказалъ Даниилу: «Данииль, рабъ Бога живаго! Богъ твой, котораго ты чтилъ всегда, возмогъ ли Онъ спасти тебя отъ львовъ»? Тогда заговорилъ 22.
Данииль съ царемъ: «царь, во вѣки живи! Богъ мой 23.
послалъ ангела своего и онъ заградилъ пасть львовъ, чтобы они не вредили мнѣ, потому что оказалась невинность моя предъ Нимъ, какъ и предъ тобою, царь, зла я не сдѣлалъ». Тогда царь очень обрадовался о 24.
немъ и сказалъ вывести Даниила изъ ямы. И выведенъ былъ Данииль изъ ямы и никакого поврежденія не оказалось на немъ, потому что онъ вѣровалъ въ Бога своего. И сказалъ царь, чтобы привели тѣхъ 25.
мужей, которые обвиняли Даниила и бросили въ яму львиную ихъ, дѣтей ихъ и женъ ихъ. Еще они не достади два ямы, какъ овладѣли ими львы и всѣ кости ихъ сокрушили.

Въ то время Дарій царь писалъ воззваніе ¹⁾: 26.

«Всѣмъ народамъ, племенамъ и языкамъ, живущимъ по всей землѣ».

«Миръ вашъ да преумножается».

«Отъ меня сдѣлано постановленіе, чтобы во 27.

¹⁾ Какъ Навуходоносоръ послѣ чудеснаго спасенія трехъ отроковъ, такъ и Дарій послѣ подобнаго же спасенія Даниила пишутъ воззванія къ подвластнымъ народамъ. Но какъ тотъ, такъ и другой не сходятъ еще съ политеистической точки зрѣнія и предписывая страхъ предъ Богомъ Даниила, т. е. огрицательное почитаніе, не требуютъ отъ своихъ народовъ положительнаго поклоненія (פִּלְטָה) Ему.

- всемъ владѣніи царства моего дрожали и трепетали предъ Богомъ Даніяла, потому что Онъ Богъ живой и пребывающій во вѣки; царство Его нерушимо и владычество Его до конца. Онъ спасаетъ и избавляетъ, и творить чудеса и знаменія; Онъ спасъ Даниїда отъ львовъ».
29. Даниїль сей благоденствовалъ въ царствованіе Дарія и въ царствованіе Кира персидскаго.

VII. ¹⁾

Гл. VII.

1. Въ годъ первый Белшацара, царя вавилонскаго ²⁾, Даниїль сонъ видѣлъ и видѣнія вокругъ головы своей на постели своей. Тогда онъ записалъ сонъ, изложилъ въ главѣ слѣдующей ³⁾:

¹⁾ Съ этой главы начинается вторая часть кн. Даниїла. Какъ въ предшествующихъ главахъ, кромѣ историческихъ обстоятельствъ, излагались видѣнія разныхъ лицъ, являемыя Даниїломъ, такъ въ слѣдующихъ главахъ 7—12 излагаются видѣнія самаго Даниїла, изъясняемыя ему ангеломъ. Первое изъ этихъ послѣднихъ видѣній по времени принадлежитъ *первому году Белшацара* (7, 1) а по своему содержанию соотвѣтствуетъ видѣнію Навуходоносора, описанному въ гл. 2. На этомъ послѣднемъ основаніи нѣкоторые (Кейль, Клифотъ) относятъ седьмую главу къ первой части книги, а вторую часть считаютъ съ восьмой. Это послѣдняя изъ главъ арамейскихъ; замѣчательно при этомъ, что она имѣетъ средство съ второю главою, откуда начинается арамейская часть книги.

²⁾ LXX: χαλδαίου, въ слав. *царя халдейска*.

³⁾ Буквально: *сказалъ главу словъ*, т. е. такого рода главу, изъ такихъ словъ состоящую, или проще: *слѣдующую*. LXX: ἔγραψεν εἰς κεφάλαια. Кеφάλαιον можно понимать здѣсь въ значеніи κεφαλίδες volumina.

Началъ Даниилъ и сказалъ ¹⁾: 2.

Я видѣлъ въ сновидѣніи моемъ среди ночи, и вотъ четыре вѣтра небесные прорвались на море великое, и четыре звѣря необычайные вышли изъ моря ²⁾, 3.
 отличные одинъ отъ другаго. Первый какъ левъ ³⁾, но 4.
 съ крыльями орла; я видѣлъ какъ крылья были выдернуты у него и онъ поднялся съ земли и установился на ногахъ какъ человѣкъ, и смыслъ человѣческій данъ былъ ему ⁴⁾. И вотъ иной звѣрь второй, подобный 5.
 медвѣдю, въ полустоячемъ положеніи ⁵⁾, съ тремя ребрами въ пасти своей между зубами, и ему говорили такъ: «встань, ѣшь мясо вволю». Послѣ сего я видѣлъ и вотъ иной, подобный барсу, но четыре крыла 6.
 птичьихъ было на спинѣ у него, и четыре головы

¹⁾ LXX этихъ словъ не переводятъ.

²⁾ Т. е. они были выгнаны изъ моря взволновавшими море вѣтрами.

³⁾ LXX: *ὄρνις λέγιμα* какъ левъ. Жепскій родъ принять здѣсь вѣроятно потому; что въ еврейскомъ языкѣ имена странъ и областей жепскаго рода.

⁴⁾ Въ Пешито по парижской и лондонской полиглоттѣ къ стг. 4—8 прибавляются вначалѣ малыя объяснительныя глоссы: къ стиху четвертому прибавлено: *царство вавилонское*; къ стиху пятому: *царство мидійское*; къ ст. шестому: *царство персидское*; къ седьмому *царство греческое*; къ осьмому: *Антиохъ*. Хотя эти глоссы находятся въ двухъ древнихъ кодексахъ миланской библиотеки и въ одномъ кодексѣ LXX, но онѣ очевидно взяты изъ очень извѣстныхъ въ сирской церкви толкованій Ефрема Сирина, а въ кодексѣ LXX изъ Θεодорита.

⁵⁾ Бувально: *установился на одномъ боку, или на одной половинѣ тѣла*. Медвѣдь принадлежитъ именно къ числу тѣхъ животныхъ, которые любятъ держаться въ полустоячемъ положеніи, т. е. на однихъ переднихъ ногахъ.

7. было у звѣра, и власть была дана ему. Послѣ сего я видѣлъ въ видѣніи ночномъ, и вотъ звѣръ четвертый, страшный, и ужасный и сильный чрезвычайно, и зубы желѣзные были у него огромные; онъ ѣлъ и разрывалъ на части, а остатокъ топталъ ногами; онъ былъ отличенъ отъ всѣхъ звѣрей, которые предшествовали ему и десять роговъ было у него ¹⁾). Я наблюдалъ за рогами, и вотъ иной рогъ малый вышелъ между ними, причеиъ три изъ прежнихъ роговъ отломались предъ нимъ, и вотъ глаза подобные глазамъ чело-вѣческимъ на рогѣ томъ и неумѣренно говорящій ротъ.
9. Я видѣлъ далѣе, что престолы были поставлены и Древній днями сѣлъ; одежда Его какъ снѣгъ бѣла и волосъ на головѣ Его какъ волна чистая; престоль Его пламень огненный, колеса его огонь горящій.
10. Рѣка огненная струясь выходила отъ него ²⁾). Тысячи тысячъ служили Ему и мириады мириадъ стояли предъ Нимъ. Судъ сѣлъ и книги раскрылись.
11. Я видѣлъ тогда, среди шума словъ неумѣренныхъ, которыя говорилъ рогъ, видѣлъ какъ былъ убитъ звѣръ этотъ и уничтожено тѣло его, отданное
12. на сгорѣніе въ огнѣ. И у прочихъ животныхъ могущество было отнято, но продолженіе жизни дано было имъ до времени и срока.

¹⁾ См. Апок. 13, 1 п дал.

²⁾ По раввинскимъ объясненіямъ: *изъ престола.*

- Я видѣлъ въ видѣніи ночноѣ, и вотъ въ обла- 13.
нахъ небесныхъ шель подобный Сыну человѣческому
и дошелъ до Древняго днями и къ Нему былъ при-
ближенъ. И Ему дана была держава, и слава и цар- 14.
ство, чтобы все народы, племена и языки послужили
Ему; держава Его держава во вѣки не преходящая и
царство Его нерушимо.
- Стѣснился духъ мой (я—Даніиль) въ оболочкѣ 15.
своей и видѣніи вокругъ головы моей смутили меня.
- Я подошелъ къ одному изъ предстоявшихъ и спраши- 16.
валъ у него чего-либо достовѣрнаго обо всемъ этомъ.
- И онъ разсказалъ мнѣ и сообщилъ объясненіе пред- 17.
мета: «Эти звѣри необычайные, которыя четыре —
это четыре царя возстанутъ съ земли, но получать
царство святые Всевышняго и утвердить царство до 18.
вѣка и вѣка вѣковъ». Тогда я пожелалъ достовѣрнаго 19.
о звѣрѣ четвертомъ, который былъ отличенъ отъ
всѣхъ ихъ, страшенъ чрезвычайно, съ зубами желѣз-
ными и когтями мѣдными, который ѣлъ, рвалъ на
части, а остальное топталъ ногами своими, и о десяти 20.
рогахъ, которые были на головѣ его, и объ особен-
номъ рогѣ, который вышелъ и предъ которымъ пала
три, и о томъ, что рогъ этотъ имѣлъ глаза и уста,
говорящіе неумѣренно и что видъ его былъ больше
чѣмъ другихъ, и о томъ что я видѣлъ, что рогъ 21.
этотъ велъ войну съ святыми и превозмогалъ ихъ,
пока не пришелъ Древній днями и судъ произвелъ 22.

- святымъ Вышняго и пока пришло время, чтобы цар-
23. ство утвердилось за святыми. Онъ отвѣчалъ такъ:
«звѣрь четвертый—это царство четвертое будетъ на
землѣ, которое будетъ отлично отъ всѣхъ царствъ и
24. пожретъ всю землю, истопчетъ ее и сокрушитъ ее. А
роговъ десять—это изъ царства того десять царей
возстанутъ, и особенный возстанетъ послѣ нихъ; онъ
будетъ отличенъ ¹⁾ отъ прежнихъ и трехъ царей уни-
25. зитъ, и слова противъ Вышняго будетъ говорить и
святымъ Всевышняго будетъ угнетать; задумаетъ пере-
мѣнить времена и законъ, и они будутъ преданы въ
руку его до времени и двухъ временъ и половины вре-
26. мени ²⁾. И Судъ сядетъ и власть у него отнимутъ,
27. чтобы уничтожить и погубить ее до конца; но цар-
ство и власть и величіе государственное подъ всѣмъ
небомъ будетъ передано народу святыхъ Всевышняго.
Царство его царство вѣчное и всѣ власти ему будутъ
служить и повиноваться».
28. Здѣсь конецъ предмета.—Я Данииль.... мысли
мои чрезвычайно смутили меня, такъ что цвѣтъ лица
моего перемѣнился на мнѣ, и слово это въ сердцѣ
моемъ я сохранилъ.

¹⁾ LXX прибавляютъ: *κακώτερος*, въ слав. *превыдетъ злобами*.

²⁾ Древніе толкователи разумѣли подъ временемъ *годы* и переводили:
три года съ половиною. См. Іос. Фл. Войн. іуд. 1. 1.—Р. Яхайя переводилъ
3500 лѣтъ, «потому что 1000 есть единица времени предъ Богомъ Ис. 90, 4».

Въ годъ третій царствованія Белшацара царя 1.
видѣніе явилось мнѣ (я Даниилъ) послѣ того, кото-
рое являлось мнѣ вначалѣ.

Да, я видѣлъ это въ видѣніи. Я осмотрѣлся, и 2.
вотъ я въ Шушанѣ, крѣпости, что въ провинціи
Еламѣ. Я видѣлъ въ видѣніи, что я былъ на рѣкѣ 2) 3.
Улай. Я поднялъ глаза мои, смотрю, и вотъ баранъ
какой-то стоитъ противъ теченія, и у него роги; роги

1) Этотъ отдѣлъ, какъ показываетъ прибавка къ 1-му стиху: *послѣ того* (вслѣдъ за тѣмъ), *что я уже видѣлъ*, имѣетъ непосредственное отношеніе къ предшествующему видѣнію. Особенность настоящаго видѣнія та, что въ немъ близжащееся къ паденію царство Вавилонское не входитъ уже въ пророческій кругозоръ, но на первомъ планѣ видѣнія стоитъ Мидо-Персія. Въ соотвѣтствіе этому самое мѣсто видѣнія переносится изъ города Данилова Вавилона въ *Шушань* (Сузы), персидскій городъ въ пунѣшнемъ Кузистанѣ. Этимол. Шушанъ schus значитъ *пріятный*, чѣмъ указывается на его живописное мѣстоположеніе. Цари персидскіе имѣли здѣсь зимнюю резиденцію, проводя лѣто въ Екбатанѣ. Какъ Шушанъ этим. значить *пріятный*, такъ имя персидской рѣки, названной въ видѣніи и соотвѣтствующей Ховару Іезекіиля, *Улай* съ целью. значить: *чистая, прекрасная вода* (ab—halach). Греческіе писатели, называя эту рѣку Евлей, замѣчаютъ, что вода ея отличалась такимъ мягкимъ сладкимъ вкусомъ, что цари персидскіе другой воды кромѣ этой нѣкогда не употребляли. Такимъ образомъ точнымъ обозначеніемъ этого гѣрода и этой рѣки, какъ виѣшнихъ рамокъ видѣнія, пророкъ хочетъ показать восхитительную обстановку, въ какой онъ видѣлъ себя въ видѣніи. соотвѣтственно роскоши персидскихъ царей, имѣвшей у древнихъ почти сказочный характеръ.

1) LXX не знали значенія слова שִׁשָׁן (рѣка) и по однимъ кодексамъ пропустили его или считали собств. именемъ: καὶ ἤμην ἐπὶ τῇ Οὐβάλ, въ слав. и *бѣхъ на уваль*, а по другимъ (комплот.) перевели въ значеніи *ворота*: ἐπὶ τῆς πύλης Οὐλαί.

- были высоки, одинъ выше другаго, и самый высокій
4. выросъ на концѣ. Я видѣлъ барана этого бодающимъ на западъ, и сѣверъ, и югъ и никакіе звѣри не могли устоять предъ нимъ, и не было избавляющаго отъ силы его; онъ дѣлалъ, что хотѣлъ и совершалъ великое.
 5. И я размышлялъ; но вотъ съ запада ¹⁾ прошелъ козель косматый чрезъ всю землю, не касаясь почвы;
 6. козель имѣлъ рогъ большой между глазами. И дошелъ онъ до барана о двухъ рогахъ, котораго я видѣлъ стоящимъ противъ теченія и набѣжалъ на него съ яростною силою. Я видѣлъ какъ онъ приблизился къ барану и разъярился на него, и поразивши барана сломалъ оба рога его, и не было силы у барана, чтобы противостать ему, и онъ бросилъ его на землю и топталъ его и не было у барана спасителя отъ власти
 8. его. А козель совершалъ необычайно великое, но когда онъ укрѣпился, былъ сломанъ большой рогъ его и выросли вмѣсто него четыре особенныхъ, по четыремъ
 9. вѣтрамъ неба. Изъ одного изъ нихъ вышелъ еще одинъ рогъ маленькій ²⁾ и очень былъ великъ на югѣ,
 10. на востокѣ и на сѣверѣ ³⁾. Онъ достигнулъ величіемъ
-

¹⁾ LXX: ἀπὸ Λιβῶς, въ слав. *отъ Лива*.

²⁾ LXX: ἰσχυρόν въ слав. *крѣпкозъ*. Значеніе слова измѣнено вѣроятно изъ вниманія переводчика къ изображаемому здѣсь лицу.

³⁾ Последнее слово съ еврейскаго нужно перевести: *и надъ красотою*. Хотя въ св. Писаніи дается это названіе землѣ іудейской, но въ настоящемъ

до воинства небеснаго, и повергалъ на землю это воинство и звѣды, и топталъ ихъ; до Бнзяа воинства 11. онъ достигнулъ ¹⁾ величіемъ и богослуженіе было отмѣнено имъ, ²⁾ а мѣсто святилища Его осталось заброшеннымъ. Вооруженная рука была наложена нечестіемъ на богослуженіе ³⁾; законъ онъ повергъ на землю и безнаказанно. 12.

И я услышалъ одного святаго говорящаго. Говорилъ одинъ святой къ кому-то ⁴⁾ спрашивавшему: «на долго ли видѣніе это?... Богослуженіе рядомъ съ нечестіемъ погубляющимъ!... Святилище и вооруженная рука гнетущая!».... И отвѣчалъ онъ тому: «до 2,300 14. сутокъ; ⁵⁾ тогда оправдается святилище».

мѣстѣ такой переводъ былъ бы несоотвѣтственъ контексту. Поправляемъ это чтеніе по тексту александр. ἐπὶ βορρῶν, на *сѣверъ*, т. е. читаю **זרע** вмѣсто **כבש**; впрочемъ въ текстѣ ватик. стоятъ еще иначе: πρὸ τῆς δυνάμιν, въ слав. и *къ силѣ* **כבש**.

¹⁾ Въ нѣкоторыхъ греч. спискахъ читается: καὶ ἕως εἰς ὁ ἀρχιστράτηγος ῥύσεται τὴν αἰχμαλώσιαν, въ слав. и *дондеже арлнстратимъ избавитъ плыники*. Переподъ противный ходу рѣчи.

²⁾ LXX: καὶ δι' αὐτὸν τὰ ὄρη τὰ ἀπ' αἰῶνος ἐβρόχθη, т. е. читали **זרע**.

³⁾ LXX переводятъ загадочно: καὶ ἐγενήθησαν ἐπὶ τῆς θυσίας αἱ ἁμαρτίαι, или по Θεодот. καὶ ἐδόθη ἐπὶ τὴν θυσίαν ἁμαρτία, въ слав. и *дадеся на жертву грѣхъ*. Въ этомъ переводѣ пропускается слово **כבש** и предлогъ **ב**. Далѣе LXX прибавляютъ сюда слово: и *благодоспѣшиися ему*, възъ ст. 24.

⁴⁾ LXX оставляютъ еврейское слово φελλμάνι какъ собств. имя.

⁵⁾ Буквально: *вечеръ-утро*, т. е. νυχθήμερα полный день. Ср. Быт. 1, 5.

15. И было, когда увидѣлъ я (я Данилъ) это видѣ-
ніе и искалъ смысла, то вотъ сталь ~~среди~~ мною
16. нѣкто по виду какъ ратникъ. И я услышалъ голосъ
человѣческій изъ Улая. Онъ воззвалъ и сказалъ: «Гав-
17. рилъ! объясни ему это видѣніе». Тотъ подошелъ близко
къ моему мѣсту, и когда онъ подошелъ, я испугался
и палъ на лице свое. И сказалъ онъ ко мнѣ: «пойми,
снъ человѣческій, что къ послѣдному времени видѣ-
18. ніе это». И когда онъ говорилъ со мною, я упалъ
безъ чувствъ ницъ на землю, и онъ прикоснулся ко
19. мнѣ и поставилъ меня на мѣсто мое, и сказалъ: «вотъ
я привожу тебя въ извѣстность о томъ, что будетъ
въ концѣ этого бѣдственнаго времени, потому что
20. время имѣеть конецъ ¹⁾). Баранъ, котораго ты видѣлъ,
о двухъ рогахъ—это цари мидійскій и персидскій.
21. Козель косматый—царь греческій, а рогъ большой,
22. что между глазами его—это царь первый. Что онъ
сломился и стали четыре вмѣсто его—это четыре цар-
ства изъ народа его возстануть, хотя не съ его силою.
23. Но въ концѣ царствъ этихъ, когда нечестивые дой-
дутъ до послѣдней степени, возстанеть царь суровый
24. лицомъ и опытный въ коварствѣ. И укрѣпится могу-
щество его несоразмѣрно средствамъ его до удивленія;
онъ будетъ разорять безнаказанно, губить сильныхъ

¹⁾ Ср. Вульг.

и народъ Святыхъ. Черезъ свою хитрость онъ будетъ 25.
осуществлять замыслы ¹⁾ рукою своею величаясь въ
сердцѣ своемъ, безпрепятственно погубляя многихъ и
возставая на князя князей, но—онъ рушится самъ
собою ²⁾. Вѣрно это видѣніе суютокъ, которое объ- 26.
яснено, но запечатая это видѣніе, потому что много
дней еще».

Я Даниилъ, я былъ тамъ ³⁾, и заболѣлъ на 27.
нѣкоторое время; потомъ я всталъ и исполнялъ службу
царскую, удивляясь видѣнію, но никто не подозрѣ-
валъ ничего.

IX ⁴⁾.

Гл. IX.

Въ годъ первый Дарія, сына Ахашвероса изъ 1.
расы мидійской, царствовавшего надъ царствомъ хал-

¹⁾ LXX: καὶ ἐπὶ τὰς ἀγίας τὸ διανόημα αὐτῶν, καὶ εὐοδωθήσε-
ται τὸ ψεῦδος ἐν τοῖς χερσὶν αὐτῶν. LXX Θεοδот. καὶ ὁ ζυγὸς τῆ
κλοιῶν αὐτῶν κατευθύνει δόλος ἐν τῇ χειρὶ αὐτῶν, въ слав.: и яремъ
веригъ своихъ исправитъ, лествъ въ рупцѣ его. Читали: מִן־לְיָדָהּ לְבָבָהּ לְעַ.

²⁾ Слова: и возставая на князя..... самъ собою у LXX совершенно
извращены: καὶ ὡς ὠά χειρὶ συντριψεί, въ слав.: и яко анца рукою
сокрушитъ.

³⁾ LXX (Θεοδот.) ἐμοιμῆθην, въ слав. *успокохъ*.

⁴⁾ Если въ предшествующихъ отдѣлахъ Даниилъ выступалъ какъ на-
чальникъ мудрецовъ Вавилонскихъ; рѣшая вопросы, надъ которыми безуспѣшно
трудятся халдеи и маги, и въ своихъ видѣніяхъ изображалъ отношеніе міро-
выхъ силъ вообще, то въ настоящемъ отдѣлѣ пророкъ занялъ опредѣлені-
емъ будущей судьбы еврейскаго народа соотвѣтственно предсказанію про-
рока Іереміа о семидесяти годахъ плѣна (ст. 2-й). Сущность отдѣла пред-
ставляютъ собственно послѣдніе четыре стиха. Занятый счисленіемъ 70

2. дейскимъ, въ самый первый годъ царствованія его, я Даніилъ разсчитывалъ по книгамъ число лѣтъ, о которыхъ было слово Іеговы къ Іереміи пророку, касательно исполненія семидесяти лѣтъ надъ развалинами ¹⁾ Іерусалима. И обратилъ я лице мое къ Господу Богу, выискивая молитвъ и моленій въ постѣ и вретичѣ и пеплѣ. И молился я Іеговѣ Богу моему и исповѣдывался и говорилъ:

О, Господи, Боже великій и страшный,
Хранящій завѣтъ и милость любящимъ Его
И хранящимъ заповѣди Его!...

- Б. Мы согрѣшали и лукавили,

лѣтъ Іереміи до окончанія плѣна, Даніилъ получаетъ откровеніе 70 седмиць,—одного изъ самыхъ основныхъ пророчествъ всего Ветхаго Заѣта. Отсылая читателя за объясненіемъ 70 седмиць къ нашимъ догматикамъ, замѣтимъ здѣсь только слѣдующее: 1) всѣ почти древніе толкователи и отцы церкви *terminus ad quem* 70 седмиць признавала явленіе Іисуса Христа во плоти и послѣдовавшее за тѣмъ разрушеніе Іерусалима римлянами; 2) почти всѣ вѣмецкіе экзегеты, не только Ейхгорнъ, Бертольдъ, Бликъ, Ленгерке, Мауеръ, Люкке, Евальдъ, Гитцигъ, но даже Гофманъ, Деличъ, Циндель, Визелеръ (за исключеніемъ Генгстенберга, Гэфервика, Ауберлена и Кейла) *terminus ad quem* 70 седмиць признаютъ время Антиоха Епифана; 3) Рядомъ съ этими объясненіями идутъ одиночныя толкованія, относящія 70 седмиць къ временамъ антихриста. 4) Далѣе нѣкоторые толкователи снѣтаютъ текстъ пророчества о седмицахъ поврежденнымъ и различнымъ образомъ поправляютъ его; сюда принадлежитъ даже Эбрардъ, который въ 25 ст. вмѣсто *семь седмиць* требуетъ читать *семьдесятъ семь*. 5) Наконецъ іудейскіе комментаторы Раши, Саадія, Абарбацель, Яхія и друг. 70-ю седмицами опредѣляютъ время отъ разрушенія перваго храма до разрушенія втораго Титомъ.

¹⁾ LXX: ἐς ἀναπλήρωσιν ὀνειδισμῶν, т. е. читали *πενήντη*.

- Нечествовали и возмущались,
Отступая отъ заповѣдей Твоихъ и постанов-
лений Твоихъ.
- Мы не слушали рабовъ Твоихъ пророковъ, 6.
Которые говорили во имя Твое
И всему народу страны.
Твое, о Господи, дѣло правое, 7.
А у насъ стыдъ на лицахъ нынѣ,
У всѣхъ іудеевъ и жителей Іерусалима,
И у всѣхъ израильтянъ близкихъ и далекихъ,
По всѣмъ землямъ, по которымъ Ты разсѣялъ ихъ
За вѣроломство, которое они обнаружили про-
тивъ Тебя.
- О, Господи ¹⁾. Стыдъ на лицахъ у насъ, 8.
У царей нашихъ, князей нашихъ и отцовъ нашихъ,
Оттого что мы грѣшили противъ Тебя,
Противъ Господа Бога нашего, который мило- 9.
срдіе и прощеніе,
- Мы возмущались противъ Него,
И не слушали голоса Іеговы Бога нашего, 10
Чтобы поступать по закону Его,
Который Онъ далъ намъ чрезъ рабовъ своихъ
пророковъ.
- Весь Израиль преступилъ законъ Твой, 11.
И уклонился не слушая голоса Твоего,

¹⁾ LXX прибавляютъ здѣсь начальную строку стиха 7-го.

- И излились на насъ клятвы и проклятія,
Написанныя въ законѣ Моисея раба Божія.
За то что мы согрѣшили предъ Нимъ,
12. Онъ исполнилъ слова свои, которыя изрекъ на насъ
И на судей нашихъ, судившихъ насъ,
Наведя на насъ зло великое,
Такъ что подъ всѣмъ небомъ не было того,
Что сталося съ Іерусалимомъ.
13. Все, что написано въ законѣ Моисея,
Всѣ несчастія эти нашли на насъ.
Такъ какъ мы не умилостивляли лица Іеговы
Бога нашего
Обращеніемъ отъ неправдъ нашихъ и преуспѣ-
ніемъ во истинѣ Его,
14. То бодрствовалъ Онъ надъ несчастіемъ и вель
его на насъ,
Потому что праведенъ Іегова Богъ нашъ
Во всѣхъ дѣлахъ, какія Онъ дѣлалъ,
А мы не слушали голоса Его.
15. И теперь, о Господи Боже нашъ!
Ты, который вывелъ народъ свой
Изъ земли египетской рукою крѣпкою
И приобрѣлъ Себѣ славу до дня сего!
Пусть мы грѣшили, нечествовали,
16. Но, Господи, по благости Твоей
Пусть отвратится гнѣвъ Твой и ярость Твоя

Отъ города Твоего Іерусалима, горы святой Твоей,
Потому что за грѣхи наши, за вины отцовъ
нашихъ

Іерусалимъ и народъ Твой сталъ позоромъ
Для всѣхъ сосѣдей нашихъ.

И теперь услышь, Боже нашъ! 17
Молитву раба Твоего и мольбы его,
Пресвѣтлое лице Твое на святилище Твое опу-
стошенное.

О, ради Господа!.... ¹⁾.

Приклони, Боже мой, ухо Твое и услышь, 18.

Открой глаза Твои и посмотри на развалины наши,
На городъ, который носить имя Твое на себѣ,
Потому что не въ виду заслугъ нашихъ

Мы повергаемъ мольбы наши предъ Тобою,
Но въ виду милосердія Твоего величайшаго.

О Господи услышь! О Господи, прости ²⁾! 19.

О Господи вонми и управи! О не медли!

Ради Тебя самаго Боже мой!

Потому что имя Твое лежитъ

На городъ Твоемъ и народъ Твоемъ.....

Еще я говорилъ и молился и, исповѣдывая грѣхъ 20.
мой и грѣхъ народа моего Израиля, повергалъ моленію
мое предъ Іеговою Богомъ моимъ за гору святую Бога 21.

¹⁾ LXX: *ἐνεκεν* сз Кбріе, въ слав. *Тебе ради Господи*.

²⁾ Этой строки нѣтъ въ сирскомъ переводѣ. Возможно, что это-гlossa.

- моего, — еще я говорилъ въ молитвѣ, какъ мужъ Гавріиль, котораго я видѣлъ въ видѣніи въ началѣ, быстрымъ полетомъ ¹⁾ приблизился ко мнѣ. около времени
22. приношенія вечерняго, и наставлялъ меня и говорилъ со мною и сказалъ! «Даніиль! теперь я вышелъ,
23. чтобы научить тебя пониманію. Едва началась мольба твоя, какъ вышло слово и я пришелъ возвѣстить ого потому что дорогъ ты. Вниги же въ слово это и уразумѣй видѣніе:
24. «Семьдесятъ седмиць назначены ²⁾ на народъ твой и на городъ святой твой, Чтобы положить конецъ несчастію и покрыть грѣхи, Очистить неправды и водворить правду вѣчную, запечатать видѣніе и пророчество и помазать Святаго святыхъ ³⁾».
25. И такъ знай и пойми: отъ выхода приказа О возстановленіи и обстроеніи Іерусалима До Мессіи Князя ⁴⁾—седмиць семь, Да седмиць шестьдесятъ двѣ ⁵⁾. Снова обстроятся площади и окопы,

¹⁾ LXX: τὰχει φερόμενος. LXX Θεοδ. πετόμενος *парящъ*.

²⁾ LXX: ἐκρίθησαν.

³⁾ Въ сирскомъ переводѣ: *Мессію Святаго святыхъ*.

⁴⁾ Въ сирскомъ пер. *до пришествія Мессіи царя*.

⁵⁾ Мазоретскіе акценты эту строку отдѣляютъ отъ предшествующаго предложенія и присоединяютъ къ послѣдующему, такъ: *черезъ 62 седмицы обстроятся площади.....*

Хотя среди труднаго времени.

Послѣ седмицъ шестидесяти двухъ 26.

Будеть убить Мессіа, и не будетъ другаго ¹⁾).

А городъ и святилище разрушить

Народъ ²⁾ одного князя, который придетъ,

И стремленія котораго ³⁾ какъ разливъ воды,

Такъ что къ концу войны все получить видъ ⁴⁾

развалинъ.

И утвердить завѣтъ многимъ одна седмица, 27.

А половина седмицы прекратить жертву и при-

ношенія

На погостѣ оскверненномъ тираномъ ⁵⁾,

Пока конецъ и наказаніе изліются на тирана ⁶⁾.

¹⁾ Въ еврейскомъ текстѣ здѣсь неясное выраженіе: $\text{וְיָמָא} \text{ ו} \text{נִלְמַד}$ и *нлѣтъ у него*. Это выраженіе въ различныхъ переводахъ дополняется различно: LXX Θεод. $\text{κρίμα} \text{ 'ε} \text{κ} \text{ἐ} \text{ἰ} \text{ν} \text{ἐ} \text{ν} \text{α} \text{ὐ} \text{τ} \text{ῶ} \text{ν}$, въ слав. *и судъ не будетъ въ немъ*. Вульгата: *et non erit ejus populus, qui eum negaturus est*. Предпочитаемъ соображенія Ленгерке и Кагеиа, что здѣсь нужно разумѣть *преемника Мессіа* или подобнаго Ему.

²⁾ Сирскій, Θεод. и лат. вмѣсто וְיָמָא *народъ* читаютъ $\text{וְיָמָא} \text{ ס} \text{ב}$.

³⁾ Вмѣсто וְיָמָא *конецъ его*, т. е. цѣль его или стремленіе его Θεодотіанъ читалъ $\text{וְיָמָא} \text{ ס} \text{ב}$ въ слав. *потребятся, ѣхлотѣсуютъ*.

⁴⁾ Буквально: *до конца опредѣленіе* (собственно внѣшнее, т. е. форма или видъ отъ וְיָמָא *вырѣзывать*) *развалинъ*.

⁵⁾ Буквально: *на крыльѣ* (такъ пазывалась крайняя часть двора храма) *мерзостей опустошителя*. LXX: $\text{καὶ ἐπὶ τὸ ἱερὸν βδελυγμὰ τῶν ἐρημώσεω ἔσται}$, въ слав.: *и во святилици мерзость заустѣнія будетъ*.

⁶⁾ LXX Θεод. переводитъ непонятно: $\text{καὶ ἕως τῆς συντελείας καιρὸς συντελεία 'δοθήσεται ἐπὶ τὴν ἐρημώσιν}$, въ слав.: *и даже до скончанія времени скончаніе дастся на опустѣніе*.

Гл. X.

1. Въ третій годъ Кира царя слово было открыто
Даниилу, котораго имя также Белшадаръ. Слово это
истинно и весьма тяжко.
Замѣть же, *читатель*, слово это и вникни въ
него видѣніемъ.
2. Во дни эти я Даниилъ былъ въ траурѣ въ про-
3. долженіи трехъ недѣль; хлѣба настоящаго не ѣлъ,

¹⁾ Этотъ послѣдній отдѣлъ представляетъ видѣніе о греко-македонскомъ царствѣ, послѣднѣмъ изъ тѣхъ, которыя изображены въ предшествующихъ видѣніяхъ. Въ *третьей годъ Кира* (10, 1) около времени Пасхи (10, 4), Даниилъ былъ въ траурѣ 30 дней о несчастіи народа своего. Ангель Гавриилъ въ самомъ началѣ траура и молитвы Даниила идетъ возвѣстить ему время спасенія, но ангель царства персидскаго препятствуетъ ему и въ теченіи 21 дня ведетъ борьбу съ Гаврииломъ, по окончаніи которой, при содѣйствіи Михаила, князя царства іудейскаго, Гавриилъ является Даниилу на берегу Тигра, чтобы возвѣстить откровеніе и снова идти на борьбу съ ангеломъ царства персидскаго, а потомъ ангеломъ царства греческаго (10, 21).

Самое откровеніе сообщается въ 11-й главѣ. Начинается оно представленіемъ трехъ преемниковъ Кира и переходитъ на Александра Македонскаго, и тѣ царства, которыя возникли изъ его монархіи. Съ 5-го ст. 11-й гл. говорится о двухъ династіяхъ, отъ которыхъ главнымъ образомъ будутъ страдать жительствующие среди ихъ іудеи: царѣ сѣверномъ или сирскомъ, т. е. династіи Селевкидовъ и царѣ южномъ или египетскомъ, т. е. династіи Лаговъ. Откровеніе идетъ съ подробностями историческихъ книгъ объ Антіохѣ Теосѣ и Птоломѣѣ Филадельфѣ (съ ст. 6), объ Антіохѣ Епифанѣ (ст. 21—24). Слѣдующіе стихи 25—28 пророчествуютъ конкретно то, что общѣ сказано въ 22—24 стихахъ. Стихи 28—39 ведутъ разсказъ до четвертаго египетскаго похода. Стихи 40—44 еще нѣчто прибавляютъ къ разсказу. Стихъ 45 изображаетъ смерть Антіоха при трудныхъ обстоятельствахъ.

Глава 12-я изображаетъ послѣднія времена съ воскресеніемъ мертвыхъ, вѣчною жизнію и вѣчнымъ мученіемъ.

мясо и вино не входило въ уста мои, и даже умаще-
ній я не принималъ до окончанія трехъ недѣль. Только 4.
въ день двадцать четвертый мѣсяца перваго былъ я
на берегу рѣки «большой», Тигра тоже. Поднялъ я 5.
глаза мои, смотрю, и вотъ человекъ какой-то, одѣтый
въ льняную одежду ¹⁾ и чресла его подпоясаны золо- 6.
томъ уоазскимъ. Корпусъ его какъ хризолитъ, лице
его по виду какъ молнія, глаза его какъ свѣчи заж-
женные, руки его и голени его какъ блескъ мѣди
полированной и голосъ словъ его какъ шумъ толпы.
Я Даниилъ, одинъ я видѣлъ это видѣнiе, а люди, 7.
которые были со мною, не видѣли этого видѣнiя;
только ужасъ великiй напалъ на нихъ и они разбѣ-
жались, ища сокрытiя. Я остался одинъ и увидѣлъ 8.
видѣнiе великое это. Силь не стало во мнѣ, видъ
лица моего измѣнился въ мертвенный и я потерялъ
присутствiе духа. Между тѣмъ я услышалъ голосъ 9.
словъ его. Какъ услышалъ я голосъ словъ его, я
упалъ безъ чувствъ на лице мое, ницъ на землю. И 10.
вотъ рука коснулась меня и растолкала меня за ко-
лѣна мои и вистн рукъ моихъ.

И сказалъ онъ во мнѣ: «Даниилъ, человекъ доро- 11.
гой, вникни въ слова, которыя я говорю и стой на
мѣстѣ своемъ, потому что теперь я посланъ къ тебѣ».
Когда онъ говорилъ со мною слово это, я стоялъ

¹⁾ Слова взяты изъ Іезек. 9, 2.

12. трепещущій. И сказалъ онъ ко мнѣ: «не бойся, Даниилъ! съ того перваго дня, какъ ты направилъ сердце твое къ разумѣнію, смиряясь предъ Богомъ твоимъ, услышаны слова твои, и я шелъ—было на слова
13. твои. Но князь царства персидскаго стоялъ мнѣ на противъ, въ теченіе двадцати одного дня, и изъ князей первыхъ только Михаилъ пришелъ на помощь мнѣ,
14. и я оставилъ его тамъ съ царями персидскими ¹⁾, а самъ пришелъ дать знать тебѣ то, что встрѣтится народу твоему въ послѣдніе дни, потому что на тѣ дни это видѣніе».
15. Когда онъ говорилъ со мною приблизительно этими словами, я уставилъ лице свое въ землю и
16. молчалъ. И вотъ уподобляясь сынамъ человѣческимъ ²⁾, прикоснулся онъ къ губамъ моимъ. Тогда я открылъ уста мои, заговорилъ и сказалъ стоявшему противъ меня: «государь мой! чрезъ видѣніе это рас-
17. творились боли мои во мнѣ и я потерялъ силы. Да и какъ можетъ рабъ твой, государь мой, говорить съ такимъ государемъ, когда теперь уже измѣнили мнѣ
18. силы мои и души не стало во мнѣ». Тогда опять

¹⁾ LXX: αὐτὸν ἔχεῖ κατέλιπον μετὰ τῶ στρατηγῶ τῷ βασιλέως Περσῶν, въ слав.: и того оставихъ тамо съ княземъ царства персидскаго.—Точно также и въ переводѣ извѣстнаго мѣста Втор. 32, 8 LXX вмѣсто *народовъ* считаютъ *ангеловъ*—представителей.

²⁾ Буквально: *какъ подобіе сыновъ человѣческихъ*.—LXX: какъ подобіе руки человѣка.

онъ прикоснулся ко мнѣ, уподобляясь людямъ и под- 19.
 держалъ меня, и сказалъ: «не бойся, дорогой чело-
 вѣкъ, миръ тебѣ смѣлѣе, смѣлѣе» и сказалъ: «говори,
 государь мой, потому что ты ободрилъ меня». И 20.
 отвѣчалъ онъ: «знаешь ли ты, зачѣмъ я пришелъ въ
 тебѣ? Теперь я долженъ снова сражаться съ княземъ
 Персіи, и если я даже выйду побѣдителемъ, то вотъ
 еще князь Греціи выступаетъ. Впрочемъ, я могу воз- 21.
 вѣстить тебѣ, что начертано въ книгѣ судьбы, хотя
 вмѣстѣ со мною никто не стоитъ противъ нихъ,
 кромѣ Михаила князя вашего, такъ какъ и я въ Гл. XI.
 первый годъ Дарія Мидяннина оказалъ ему помощь и 1.
 содѣйствіе. И такъ я возвѣщаю тебѣ судьбы». 2.

«Вотъ еще три ¹⁾ царя возстанутъ въ Персіи,
 и четвертый ²⁾ соберетъ богатство больше всѣхъ и,
 заручившись богатствомъ своимъ, возбудитъ всѣхъ
 противъ царства греческаго. Тогда выступитъ царь — 3.
 герой ³⁾, достигнетъ державы великой и будетъ посту-
 пать по своей волѣ. Впрочемъ, когда онъ возвысится. 4.
 рушится царство его и раздѣлится, по четыремъ вѣт-
 рамъ пеба, помимо потомства его и не съ тою вла-
 стію, какую онъ имѣлъ; кромѣ сихъ, еще другимъ
 раздѣлится по частямъ царство его ⁴⁾. Тогда усилятся 5.

¹⁾ Камбизъ, Смердисъ или Лжесмердисъ и Дарій Истаспъ.

²⁾ Ксерксъ, о богатствахъ котораго рассказываетъ Геродотъ.

³⁾ Александръ Великій.

⁴⁾ Здѣсь идетъ дѣло о малыхъ царствахъ Кападокіи, Арменіи и друг.

- царь южный, одинъ изъ князей его ¹⁾ противъ него и
6. возобладаетъ; держава великая будетъ держава его. Хотя въ концѣ годовъ они породнятся, и дочь царя южнаго придетъ къ царю сѣверному ²⁾, для заключенія перемирія, но она не будетъ въ состояніи укрѣпить военной силы, и не устоятъ войска ея ³⁾ и будетъ предана она вмѣстѣ съ супругомъ ⁴⁾ своимъ, отцемъ своимъ ⁵⁾ и тѣми, которые въ разное время помогали ей. Но одинъ изъ отпрысковъ корней ея ⁶⁾ выступитъ на этомъ мѣстѣ сойдется съ войскомъ и
8. войдетъ въ крѣпости царя сѣвернаго, устроится въ нихъ и будетъ побѣдоносенъ, самихъ боговъ ихъ, съ истуканами ихъ, сосудами дорогими ихъ, серебромъ и золотомъ унесетъ въ плѣнъ въ Египетъ ⁷⁾ и въ тече-

¹⁾ Птоломей Лагъ или Сотеръ, одинъ изъ полководцевъ Александра, который, послѣ смерти сына Александра, овладѣлъ престоломъ и сначала жестоко обращался съ іудеями (Флав. XII. 1).

²⁾ Оставивъ безъ вниманія *Антіоха 1 Сотера*, сына Селевка Никатора, какъ не имѣющаго значенія для іудеевъ, пророкъ говоритъ здѣсь о событіи, случившемся чрезъ 61 годъ послѣ основанія сирійскаго царства, супружествѣ Антіоха Теоса съ Вереникою, дочерью царя египетскаго Птолемея Филадельфа.

³⁾ LXX: σπέρμα αὐτῆς, смя ея, т. е. читали הַרְגָּוּ.

⁴⁾ Буквально: съ тмъ, который привелъ ее, т. е. мужемъ.

⁵⁾ LXX: καὶ ἡ νεάνις, въ слав. и дѣва. Читали: הַרְגָּוּ.

⁶⁾ Дѣло идетъ о братѣ Вереники Птолемеѣ Эвергетѣ.

⁷⁾ Птоломей, покоривши всѣ почти крѣпости Сиріи, изъ сирскихъ идоловъ и сокровищъ вылилъ памятникъ *magmor adulitanum*, и за то что, въ числѣ взятой добычи, онъ возвратилъ также тѣ египетскіе идолы, кото-

ніе годовъ будетъ противостоятъ царю сѣверному, 9.
 который проникнетъ въ царство царя южнаго, но воз-
 вратится въ землю свою. Тогда сыны его ¹⁾ бранно- 10.
 любимые соберутъ рать силу великую, и она пойдетъ
 потопляя и разливаясь; потомъ измѣнитъ направле-
 ніе ²⁾ и внесетъ войну до крѣпости его ³⁾. И огор- 11.
 чится царь южный и выступитъ и сразится съ нимъ,
 съ царемъ сѣвернымъ, выставитъ рать великую, рать
 преданную въ руку его. Разрастется рать эта, воз- 12.
 высится храбрость ея, свалитъ міриады, но безъ
 пользы ⁴⁾. Тогда опять царь сѣверный выставитъ 13.
 рать большую чѣмъ прежде и по прошествіи нѣко-
 торыхъ годовъ пройдетъ походомъ съ силою великою
 и имуществомъ большимъ ⁵⁾. Во дни эти многіе воз- 14.
 станутъ на царя южнаго ⁶⁾ и молодые искатели при-

рые были унесены изъ Египта Камбизомъ, получилъ имя Еввергета
 (*благодѣтель*).

¹⁾ Сыны царя сѣвернаго Селевка Каллиника, которыхъ было двое.
 Но войну противъ Египта велъ только младшій Антиохъ Великій, оттого у
 LXX и стоитъ вмѣсто множ. ч. единственное: ὁ ὕψος αὐτῶν.

²⁾ Антиохъ при Селевкѣи пошелъ обратнымъ походомъ.

³⁾ Крѣпости Птоломея Рафин.

⁴⁾ Птоломей Филопаторъ, узнавши о нападеніи Антиоха, находивша-
 гося при Рафин, собралъ армию, которою самъ предводительствовалъ. Но,
 удовольствовавшись возвращеніемъ городовъ, взятыхъ Антиохомъ, Птоло-
 мей не воспользовался плодами своей побѣды.

⁵⁾ Черезъ 13 или 14 лѣтъ Антиохъ возобновилъ войну съ Египтомъ.

⁶⁾ Именно не только Антиохъ Великій, но и Филиппъ, царь макед.,
 съ своими силами.

- ключеній народа твоего возстануть ¹⁾), чтобы осуще-
15. ствить видѣніе по ошибутся. Царь сѣверный придетъ, насыпитъ валовъ и возьметъ городъ укрѣпленный ²⁾); войско юга не устоитъ и народъ отборный
16. его не будетъ въ состояніи держаться. Тотъ, который придетъ на него, будетъ дѣйствовать по своему произволу и никто не устоитъ предъ нимъ; онъ направитъ ногу на землю славы ³⁾), съ погибелью въ
17. ругѣ своей. Онъ будетъ стараться войти во владѣніе всеѣмъ царствомъ его ⁴⁾ и заключить миръ съ нимъ, отдавши ему молодую дѣвушку съ коварнымъ замы-
18. сломъ, но не состоится это и не удастся ему. Онъ

¹⁾ Дѣло идетъ объ іудеяхъ, которые, послѣ столѣтняго подчиненія Египту, въ это время перешли подъ власть Сиріи. (Иос. Флав. Древн. XII. 3. 3).

²⁾ Египетскій военачальникъ Скопа, послѣ пораженія, бѣжалъ съ 10,000 войска и заключился въ Сидовѣ, гдѣ Антиохъ осадилъ его. Подъ *исродомъ укрѣпленнымъ* всѣ древніе переводы, кромѣ LXX, разумѣютъ вообще многіе города.

³⁾ Т. е. Палестину. Греч. переводъ удерживаетъ еврейское слово: *сарѣи*, въ слав. *Савен*.

⁴⁾ Подъ царствомъ нѣкоторые разумѣютъ здѣсь Сирію какъ LXX (Θεοδот.): *καὶ τάξει τὸ πρόσωπον αὐτῶν, ἐισελεθεῖν ἐν ἰσχυρί πάσης τῆς βασιλείας αὐτῶν*, въ слав. *очинитъ лице свое внити въ силу всего царства своего*, т. е. Антиохъ своего царства. Но, по ходу рѣчи здѣсь нужно разумѣть Антиоха въ его отношеніи къ Египту, именно новый походъ Антиоха.—Чтобы отклонить Египетъ отъ мысли о возвращеніи отнятыхъ земель, послѣ покоренія всей Малой Азіи и Палестины, Антиохъ обручаетъ 12-лѣтнему Птолемею Епифану дочь свою Клеопатру, съ коварною мыслию чрезъ эту связь навлечь на Египетъ мщеніе римлянъ. Но позже Антиохъ принужденъ былъ, въ присутствіи римскаго посла, отказаться отъ связи съ Египтомъ.

обратить лице свое на острова и возьметъ многіе ¹⁾, но укротить дерзость его одинъ вождь ²⁾; да, дерзость его онъ возвратитъ ему. Наконецъ онъ обра- 19. тить лице свое на твердыни собственной земли, но споткнется, упадетъ и не найдутъ его ³⁾.

Тогда возстанетъ на мѣстѣ его нѣкто, который 20. изведетъ сборщиками податей красу царства, но послѣ первыхъ дней сокрушится, но не въ возстаніи и не въ войнѣ ⁴⁾. На его мѣстѣ возстанетъ нѣкто пре- 21. зрѣнный ⁵⁾; не облеченный достоинствомъ царскимъ; онъ войдетъ незамѣтно и овладѣетъ царствомъ ле- стію. Силы всенаводняшія будутъ наводнены имъ 22. и сокрушены, даже самый представитель союза ⁶⁾.

¹⁾ Антиохъ покоришь многіе острова Малой Азіи.

²⁾ Луцій Сципіонъ, разбившій Антиоха при Магнезій.

³⁾ Послѣ пораженія римлянами, Антиохъ, имѣя надобность въ деньгахъ для уплаты побѣдителямъ, хотѣлъ ночью ограбить храмъ въ Елимеѣ, и при этомъ случаѣ былъ убитъ народомъ.

⁴⁾ Въ этомъ стихѣ говорится о Селевкѣ Филадельфѣ, старшемъ сынѣ Антиоха Великаго, который, обязавшись платить ежегодно 1000 талантовъ римлянамъ, допустилъ сборщику податей Геліодору въ теченіи 9 лѣтъ производить большіе грабежи въ Іудеѣ. Онъ и погибъ отъ преслѣдованій Геліодора.

⁵⁾ Антиохъ Епифанъ, братъ Селевка Филадельфа, похитившій престолъ у его сына Дим. Сотера.—Блажен. Іеронимъ полагаетъ, что до настоящаго (21) стиха идетъ *порядокъ историческій ordo historiae*, а отсюда и далѣе слѣдуетъ аллегорическое изображеніе антахриста. Въ текстѣ не видно причины, почему именно съ этого мѣста нужно начинать аллегор. объясненіе.

⁶⁾ Говорится о силахъ Египта и первосвященникѣ Овіи. Флав. Древн. XII. 5, 8.

23. Вступивши въ союзъ съ нимъ, онъ будетъ дѣйствовать обманомъ, выйдетъ и побѣдитъ съ немногими людьми ¹⁾. Нападеть на мирныя и плодороднѣйшія провинціи и сдѣлаетъ то, чего не дѣлали отцы его и дѣды; добычу и корысть и забранное у нихъ расточить и задумаетъ планы противъ укрѣпленныхъ мѣстъ ²⁾, и такъ до конца.
25. Тогда возбудитъ онъ силы свои и храбрость свою противъ царя южнаго съ войскомъ великимъ; и царь южный выступитъ въ войну съ войскомъ великимъ и сильнымъ чрезвычайно ³⁾, но онъ не устоитъ,
26. потому что опутаютъ его коварствомъ, такъ что ядущіе царскій хлѣбъ его ⁴⁾ погубятъ его, войско его
27. разсѣется и многіе падутъ убитыми. Впрочемъ оба эти царя будутъ устремлены ко злу; сидя за однимъ столомъ они будутъ говорить ложь, но это будетъ безуспѣшно, потому что конецъ еще до срока.
28. Тогда возвратится онъ въ землю свою съ имуществомъ большимъ, съ сердцемъ противъ завѣта

¹⁾ Послѣ пораженія при Пелузіумѣ египтянъ Антиохъ заключилъ союзъ съ Филометоромъ; между тѣмъ, давши обѣщаніе закрѣпить царство за его внукомъ, съ небольшими отрядами завладѣлъ Египтомъ.

²⁾ Мемфиса и Александріи. Это четвертый походъ Антиоха противъ Египта.

³⁾ См. 1 Макк. 1, 16—19. Флав. XII, 5, 2.

⁴⁾ Ленѣи и Евлей совѣтники и князя молодаго Птолемея. 1 Макк. 1, 18.

святаго ¹⁾): достигнувъ цѣли онъ возвратится въ землю
свою. Въ определенное время онъ опять пойдетъ на 29.
Егъ, но послѣдній разъ не будетъ какъ первый. по 30.
тому что придутъ на него корабли китійскіе ²⁾; и онъ
потеряетъ присутствіе духа и возвратится въ гнѣвъ
противъ завѣта святаго и будетъ дѣйствовать опять,
избравъ орудіями отступниковъ отъ завѣта святаго ³⁾).
Войска будутъ поставлены отъ него и осквернятъ 31.
святилище укрѣпленное, прекратятъ богослуженіе и
внесутъ мерзость губительную. Невѣрныхъ завѣгу 32.
онъ обольститъ лестию, но народъ знающій Бога сво-
его укрѣпится и будетъ дѣйствовать. Учители на- 33.
рода ⁴⁾ будутъ предостерегать толпу, но они падутъ
отъ меча и пламени въ пѣнну и разореніи съ тече-
ніемъ времени. Въ паденіи своемъ немного помощи 34.

¹⁾ Послѣ возвращенія изъ похода въ Египетъ въ 170 году предъ Р.
Хр. Антиохъ открыто началъ дѣйствовать противъ Іудей, осадилъ Іерусала-
лимъ и произвелъ великія убійства 1 Макк. 1, 22—29.

²⁾ Здѣсь, какъ и въ ст. 24-мъ, говорится о послѣднемъ четвертомъ
походѣ Антиоха на Египетъ, когда успѣхи его оружія были остановлены
римлянами (*острова Китійскіе* LXX Ρωμαῖοι—общее имя южной
Европы). Полубій, римскій посланникъ, говорятъ историки, представивъ
Антиоху распоряженія Рима, начертилъ около него кругъ и сказалъ: «ты
не выйдешь отсюда, пока не дашь слова, что оставишь въ покоѣ
Египетъ».

³⁾ 1 Макк. 1, 11 и далѣе до конца.

⁴⁾ Маккавей 1 Макк. гл. 2-я.

35. они получать, потому что многие присоединятся к намъ лицомърбно. Но если падутъ нѣкоторые изъ учителей, то чтобы послужить къ испытанію, очищенію и освященію другихъ до послѣдняго времени, потому что это еще до срока.
36. Тогда будетъ дѣйствовать царь по своему произволу, будетъ считать себя выше и больше всякаго бога, и противъ Бога боговъ будетъ говорить чудовищныя рѣчи и будетъ благоуспѣшенъ, пока не испол-
37. нится мѣра гнѣва и предопредѣленное совершится. На бога отцевъ своихъ онъ не будетъ обращать вниманія, но не будетъ обращать вниманія и на культъ похоти женщины ¹⁾ и на другихъ боговъ, потому что
38. выше всѣхъ будетъ считать себя. Только бога Капитоли ²⁾ вмѣсто нихъ будетъ чтить, бога, котораго не знавали отцы его, будетъ чтить. Золото, и серебро,
49. и камни дорогіе и драгоцѣнности онъ внесетъ въ укрѣпленія Капитоли изъ за бога чужаго ³⁾; будетъ

¹⁾ Восточный культъ Астарты.

²⁾ Буквально: *Бога крѣпостей*, т. е. Юпитера крѣпости и храма Капитоли. LXX сохранили евр. слово Μαωζεϊμ.—Отвергнувъ все божество восточныя, Антиохъ прінялъ западныя культы Юпитера.

³⁾ Во время своего продолжительнаго пребыванія въ Римѣ Антиохъ въ подробности изучилъ богослуженіе римлянъ, дѣлалъ большіе вклады въ храмъ Юпитера и потомъ заложилъ огромный храмъ ему въ Антиохіи; постройка впрочемъ не была окончена.

расточать почести тѣмъ, кто признаеть его и землю надѣлять въ награду.

Но въ послѣднее время столкнется съ нимъ царь 40. южный ¹⁾). Тогда оцетинится ²⁾ на него царь сѣверный съ колесницами, лошадьми и кораблями многими, и пойдетъ по землямъ, затопляя и разливаясь. И придетъ въ землю славы среди паденія многихъ; спасуется отъ руки его только эти: Едомъ и Моавъ и лучшіе изъ сыновъ Аммона ³⁾). Онъ протянетъ руки свои на 41. земли и даже землѣ египетской не будетъ спасенія. Онъ овладѣетъ кладовыми золота и серебра и всѣхъ драгоценностей Египта. Ливійцы и еѳіопы пойдутъ по слѣдамъ за нимъ. 42.

Тогда слухи съ востока и сѣвера встревожатъ 44. его ⁴⁾), и онъ выступитъ съ яростію великою, чтобы погубить и предать заклятію многихъ. Онъ раскинетъ

¹⁾ Коротко повторяется то, что выше говорилось 22—24.

²⁾ Буквально: *будетъ имѣть волосы дыбомъ*.

³⁾ Эти народы пощажены Антиохомъ за помощь оказанную ему въ войнѣ съ Іудеями. Іуда Маккавей укрѣплялъ Сионъ противъ едомлянъ. I Макк. 4, 61.

⁴⁾ Между тѣмъ какъ Антиохъ занимается обращеніемъ іудеевъ въ язычество, пришли вѣсти о возстаніи пареванъ на востокъ и арманъ на сѣверѣ. Прежде чѣмъ выступить противъ нихъ, Антиохъ отдѣлялъ половину своей арміи Лисіѣ, чтобы положить конецъ республикѣ іудейской. Благодаря храбрости Маккавеевъ эта армія была разбита.

шатры ковровъ ¹⁾ своихъ между морями и горою славы святой, но онъ придетъ къ концу своему, не найдя помощника себѣ.

Гл. XII.

1. Въ то время возстанетъ Михаилъ князь великій, стоящій за сыновъ народа твоего и наступитъ время тяжкое, какого не бывало съ тѣхъ поръ, какъ существуетъ народъ доселѣ. Въ то время спасется народъ твой, всякій, кто найдется вписаннымъ въ книгу. И многие изъ спящихъ въ землѣ праха возстанутъ, одни для жизни вѣчной, другіе для позора и посрамленія вѣчнаго. Тогда мудрые просіяютъ какъ блескъ тверда, и наставники народа какъ звѣзды на вѣкъ и навсегда.
4. Ты же, Даниилъ, скрой слова эти и запечатай книгу до послѣдняго времени. Пусть остается въ неизвестности толпа и уможается опытность.
5. Тогда я увидѣлъ (я Даниилъ) и вотъ двое другихъ стоять, одинъ по сю сторону рѣки, другой по ту сторону рѣки. И сказалъ чловѣку, одѣтому въ льняная одежды, который былъ выше надъ водами рѣки: «скоро ли конецъ этимъ ужасамъ»? Тогда я слышалъ,
- 6.

¹⁾ LXX оставляютъ еврейское слово: *Ефадаимъ*.

что человекъ, одѣтый въ льняныя одежды, который
 былъ выше надъ водами рѣки, поднявши правую руку
 свою и лѣвую къ небу, клялся Живущимъ во вѣки,
 что это до времени, двухъ время и половины, и
 когда истощатся сокрушенная сила народа святаго,
 кончится все это. И я слышалъ, но не понялъ и спро- 8.
 силъ: «государь мой! какой конецъ этому»? И ска- 9.
 залъ онъ: «отстанъ Даниилъ, потому что скрыты и за-
 печатаны слова эти до послѣдняго времени. Пусть 10.
 многіе еще очистятся, освятятся, пройдя испытаніе, а
 нечестивые пусть еще дѣлаютъ неправду. Ни одинъ
 нечестивый не пойметъ, а мудрые поймутъ, что отъ
 времени прекращенія богослуженія и вписенія мерзо- 11.
 сти тирапа 1290 дней. Благо тому, кто надѣется и 12.
 достигнетъ до 1335 дней ¹⁾.

Иди же и ты наконецъ и успокойся, чтобы въ 13.
 концѣ дней возстать тебѣ на жребій свой ²⁾.

¹⁾ Числа таинственныя. Многіе толкователи полагаютъ, что какъ *terminus a quo* этихъ чиселъ нужно полагать приходъ Аполлонія въ Іерусалимъ весною 143 года, такъ *terminus ad quem*—время когда Іуда Маккавей вновь освятилъ храмъ, 25 Кислева 147 года (по эрѣ Селевкидовъ). Прибавляя сюда дополнительный (13-й) мѣсяць высокоснаго года и считая годъ въ 354 дня, получимъ 1290 дней=3 года, 7 мѣсяцевъ и 20 дней. Число 1335 т. е. 3 года, 9 мѣсяцевъ и 5 дней приводитъ насъ къ мѣсяцу Шевату (11-му) 148 года, годъ смерти Антиоха. Блаженный Іеронимъ объясняетъ эти числа объ антихристѣ.

²⁾ Вулгата имѣетъ еще лишніхъ двѣ главы, главу 13-ю, содержащую исторію Сусанны, и 14-ю, содержащую исторію Бела и дракона. LXX,

Крѣпись:

Число стиховъ книги Даниила 357.

Символическій значъ этого числа: *потому что*
въ теръ Іеговы повѣялъ אַרְבָּעַן *на нихъ*
Ис. 40, 7.

Срединный стихъ книги: *въ эту ночь былъ*
убитъ Белшацаръ. Дан. 5, 30.

Отдѣловъ книги 7, какого числа символъ: *глаза*
нечестивыхъ истаютъ и убожище погибнетъ
אֵינֶם *у нихъ и надежда ихъ исчезнетъ.*
Іов. 11 20.

или лучше греческій переводъ Θεодотіона, помѣщаетъ исторію Сусанны въ началѣ книги, а исторію Бела и дракона въ концѣ. Есть нѣсколько переводовъ этихъ главъ и на еврейскій языкъ. Лучшіе принадлежатъ Шперу.